



Husqvarna[®]



CRT 48-33K
CRT 48-33K DF

Husqvarna, 2019. 12. 01.

Használati utasítás, HU

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy Husqvarna minőségi terméket választott! Reméljük, hogy őszintén elégedett lesz a termékkel.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a mellékelt használati utasítás a Wacker Neuson vállalattal kapcsolatos hivatkozásokat tartalmaz.

A Husqvarna csoport biztosítja jótállásáról a termék minőségére vonatkozóan.

Amennyiben kérdése merülne fel, forduljon bátran helyi értékesítési vagy szervizpontunkhoz, vagy látogasson el a www.husqvarnacp.com weboldalra.

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Svédország

Kezelői kézikönyv

Ráülős simítók

CRT48-33K

CRT48-33K DF

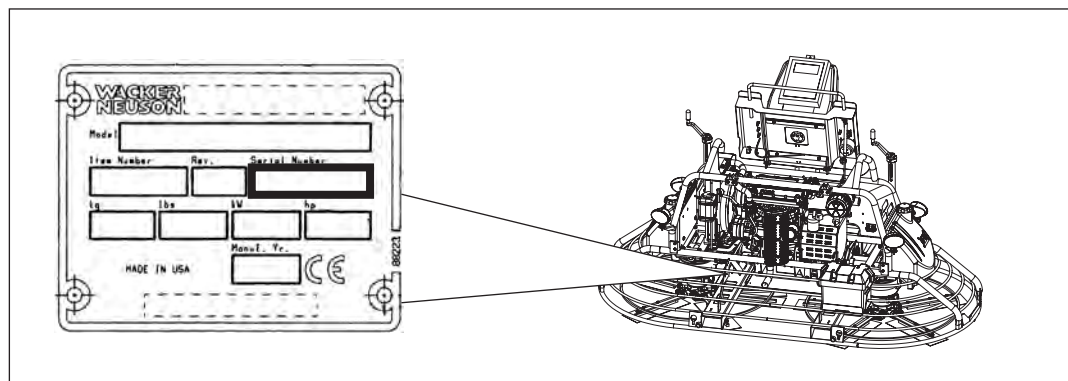


Típus	CRT48-33K, CRT48-33K DF
Dokumentum	5200004718
Kiadás	1117
Verzió	08
Nyelv	HU

Előszó

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!—A jelen kézikönyv fontos utasításokat tartalmaz az alább felsorolt gépmodellekhez. Az utasításokat külön írta a Wacker Neuson Production Americas LLC vállalat, és azokat követni kell a berendezések telepítése, üzemeltetése és karbantartása során.

Gép	Cikkszám
CRT 48-33K	5200002353, 5200002354
CRT 48-33K DF	5200007686, 5200007687



wc_gr010110

A gép azonosítása

A berendezés névtáblával van ellátva, amelyen szerepel a gép modellszáma, tételszáma, revíziószáma és gyártási száma. A névtábla elhelyezkedését látható fent.

Sorozatszám

A későbbi visszakereshetőség érdekében jegyezze fel a sorozatszámot az alábbi helyre. A sorozatszám birtokában kérhet majd alkatrészeket vagy szervizelést a géphez.

Sorozatszám:

A gép dokumentációja

- A Kezelői kézikönyv egy példányát mindenkor tartsa a berendezés mellett.
- Cserealkatrészek rendelésére a géphez mellékelt külön alkatrészjegyzéket használja.
- A gép szervizelésével és javításával kapcsolatos részletes információkért olvassa el a különálló Javítási kézikönyvet.
- Ha e dokumentumok bármelyike hiányzik, pótlásukra kérjük, keresse meg a Wacker Neuson céget vagy látogassa meg a www.wackerneuson.com weboldalt.
- Alkatrészrendelések vagy szervizelési információ igénylésekor mindig kérni fogják Öntől a gép modellszámát, a tételszámot, a revíziószámot és a gyártási számot.

A kézikönyvben található információkra vonatkozó elvárások

- A jelen kézikönyv a fenti Wacker Neuson modell(ek) biztonságos üzemeltetéséhez és karbantartásához szükséges információt és eljárásokat írja le. Saját biztonsága érdekében, továbbá a sérülés lehetőségének csökkentésére kérjük, hogy figyelmesen olvassa végig a jelen kézikönyvben található összes utasítást, győződjék meg afelől, hogy jól megértette azokat, és tartsa be a követelményeket.
- A Wacker Neuson kifejezetten fenntartja a jogot műszaki módosítások eszközésére, még előzetes bejelentés nélkül is, amely módosítások berendezéseit, illetve azok biztonsági szabványmegfelelőségét javítják.
- A kézikönyvben található információ a kiadása idejéig gyártásban levő gépeken alapul. A Wacker Neuson fenntartja a jogot az ezen információ bármely részének minden előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.
- A jelen kézikönyvben található illusztrációk, alkatrészek és eljárások a Wacker Neuson cég által gyárilag beszerelt komponensekre vonatkoznak. Az Ön tartózkodási helyétől függően a berendezése különbözhet a kézikönyvben bemutatottakól.

Gyártó jóváhagyása

A kézikönyv többször hivatkozik *jóváhagyott* alkatrészekre, toldalékokra és módosításokra. Az alábbi meghatározások alkalmazandók:

- **A jóváhagyott alkatrészek vagy toldalékok** olyan alkatrészek vagy toldalékok, amelyeket vagy a Wacker Neuson gyártott, vagy az bocsát rendelkezésre.
- **A jóváhagyott módosítások** olyan módosítások, amelyeket a Wacker Neuson által meghatalmazott szervizközpont végez, a Wacker Neuson által közzétett, írott utasítások alapján.
- **A jóvá nem hagyott alkatrészek, toldalékok, illetve módosítások** azok, amelyek nem felelnek meg a jóváhagyott kritériumoknak.

A jóvá nem hagyott alkatrészek toldalékok, illetve módosítások alkalmazása az alábbi következményeket vonhatja maga után:

- Súlyos sérülés veszélye a kezelőre vagy a munkahelyen tartózkodó más személyekre nézve
- A gépben keletkezett tartós kár, amelyre a garancia nem érvényes

Azonnal keresse meg a Wacker Neuson helyi forgalmazóját, ha a jóváhagyott, illetve jóvá nem hagyott alkatrészekkel, toldalékokkal vagy módosításokkal kapcsolatban kérdése lenne.

EK megfelelési nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SVÉDORSZÁG, Tel. +46 36 146500 a saját felelősségére kijelenti, hogy a jelzett termék:

Leírás	Betonsimító gép, rotoros
Márka	HUSQVARNA
Típus / modell	CRT 48-33K, CRT 48-33K DF
Megjelölés	2019-es és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-irányelveknek és rendeleteknek:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EK	„gépre vonatkozó”
2014/30/EU	„elektromágneses megfelelésre vonatkozó”

valamint hogy az alábbi szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019. 12. 01.



Martin Huber

K+F igazgató, Betonfelületek és -padlók
Husqvarna AB, Építőipari részleg

A műszaki dokumentációk felelőse

Előszó	3
EK-megfelelőségi nyilatkozat	5
1 Biztonsági tudnivalók	11
1.1 A kézikönyvben található felhívások	11
1.2 A gép leírása és rendeltetése	12
1.3 Biztonságos üzemeltetés	13
1.4 Emelési és szállítási biztonság	14
1.5 A belső égésű motorok biztonságtechnikája	15
1.6 A folyékony propánnal kapcsolatos biztonsági megfontolások	16
1.7 Karbantartási biztonságtechnika	18
2 Piktogrammok	19
2.1 A címkék helye	19
2.2 A címkék jelentése	21
3 Emelő és szállítása	28
3.1 A gép emelése	28
3.2 Szállító gép	30
4 Üzemelés	31
4.1 Előkészítés az első használatra	31
4.2 Bejáratási időszak	31
4.3 Ajánlott üzemanyag	32
4.4 Javasolt üzemanyag (folyékony propán)	33
4.5 A kezelő elhelyezkedése	34
4.6 Vezérlés/komponensek elhelyezkedése	35
4.7 A kezelőérzékelő rendszer	36
4.8 A gép üzemanyaggal való újrafeltöltése	37
4.9 A folyékony propán-palack beszerelése	38
4.10 Nyomásszabályozó szelepek	40
4.11 Új gépek	41
4.12 Indítás előtti teendők	41
4.13 A berendezés beindítása	42
4.14 A gép leállítása	43
4.15 Üzemelési irányelvek	43
4.16 A simítógép kormányzása	44

4.17	Hajlásszög beállítása	45
4.18	A kötéskeleltető permetező rendszer használata	46
4.19	Az üres folyékony propán-palack cseréje	48
4.20	Vészhelyzeti leállítási eljárás	49

5 Karbantartás 50

5.1	Időszakos karbantartás—folyékony propán-rendszer	50
5.2	Periodikus karbantartás	51
5.3	A váltóművek karbantartása	52
5.4	Az irányítórudak kenése	53
5.5	Az irányítókarok beállítása (előre vagy hátra)	54
5.6	A kormányzást segítő rendszer	54
5.7	A jobb oldali vezérlőkar beállítása (jobbra vagy balra)	55
5.8	A léckarok beállítása	55
5.9	A lapátok beszerelése vagy cseréje	56
5.10	A lehúzólécek felszerelése	58
5.11	Az ékszíj	60
5.12	A gép indítókábeles beindítása	61
5.13	A gyújtógyertyák karbantartása	63
5.14	A légszűrő szervizelése	64
5.15	A motorolaj ellenőrzése	65
5.16	Motorolaj és szűrő	66
5.17	Fenntartása az Üzemanyagszűrő	68
5.18	A gázlezáró-/szűrőegység cseréje	70
5.19	A gép tisztítása	73
5.20	Tartós tárolás	74
5.21	A gép ártalmatlanítása/szétszerelése	75
5.22	Elemek és akkumulátorok ártalmatlanítása	76

6 Alapvető hibaelhárítás 77

6.1	A berendezés hibaelhárítása	77
6.2	A folyékony propán-rendszer hibaelhárítása	79

7 Műszaki adatok 80

7.1	Motor	80
7.2	Gép	81
7.3	Zaj- és vibráció adatok	82

8	Vázlatok	85
8.1	Elektromos vázlatok	85
8.2	Elektromos vázlat összetevői	86

1 Biztonsági tudnivalók

1.1 A kézikönyvben található felhívások

Ez az útmutató a VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT, ÉRTESÍTÉS, és MEGJEGYZÉS felhívásokkal ellátott előírásokat tartalmaz. Ezeket az előírásokat a személyi sérülések, a berendezés károsodásának valamint helytelen működésének elkerülése érdekében be kell tartani.



Ez a jel a biztonsági előírások betartására figyelmeztet. A lehetséges sérülésveszélyekre utal.

- Az ezzel a jellel ellátott összes biztonsági előírást be kell tartani.



A VESZÉLY!

A VESZÉLY! felirat veszélyes helyzetet jelent, amely, ha el nem kerülik, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

- A halál vagy súlyos sérülés elkerülése végett tartsa be az ezen jelző kifejezést követő összes biztonsági felszólítást.



FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS felirat veszélyes helyzetet jelent, amely, ha el nem kerülik, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

- A halál vagy súlyos sérülés lehetőségének elkerülése végett tartsa be az ezen jelző kifejezést követő összes biztonsági felszólítást.



VIGYÁZAT

VIGYÁZAT felirat veszélyes helyzetet jelent, amely, ha el nem kerülik, kisebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

- A kisebb vagy mérsékelt sérülés lehetőségének elkerülése végett tartsa be az ezen jelző kifejezést követő összes biztonsági felszólítást.

ÉRTESÍTÉS: Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül használva, a ÉRTESÍTÉS olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, amelyre ha nem figyelnek oda, anyagi kár keletkezhet.

Megjegyzés: Egy eljárás szempontjából fontos további információkat tartalmaz.

1.2 A gép leírása és rendeltetése

Ez a berendezés ráülős betonsimító gép. A Wacker Neuson gyártmányú ráülős betonsimító gép egy gépvázból áll, amelyre benzin- vagy dízelmotor, víztartály, két darab, meghajtótengellyel összekapcsolt váltómű, továbbá egy vezérléssel és vezetőlússal ellátott kezelői pódium van felszerelve. Mindkét váltóműhöz fémlapátok készlete kapcsolódik. A lapátokat védőgyűrű veszi körül. A motor a váltóművek és egy kuplung-mechanizmus segítségével forgatja a lapátokat. A forgó lapátok a megkötésben levő beton felett járnak, sima felületet képezve. A kezelői pódiumon ülő kezelő a vezérlés és a gázpedál segítségével szabályozza a gép sebességét és irányát.

A gép kötésben levő beton lehúzására és simító megmunkálására szolgál.

A gépet kizárólag csak a fentiekben leírt rendeltetésre tervezték és készítették. A gépnek bármely más célra való alkalmazása tartós kárt tehet a gépben, illetve súlyosan megsebesítheti a kezelőjét vagy a munkahelyen tartózkodó más személyeket. A gépben a helytelen használat folytán keletkezett kárra nem érvényes a garancia.

A helytelen használatra példák többek között az alábbiak:

- a gépnek létra, támaszték vagy munkafelület gyanánt való használata
 - a gépnek utasok vagy felszerelés vitelére vagy szállítására való használata
 - a gép használata nem megfelelő anyagok, például cementiszap, felületvédő burkolórétegek vagy epoxirétegek megmunkálására
 - a gépnek a gyári műszaki specifikációkon kívüli üzemeltetése
 - a gépnek a rajta, illetve a Kezelői kézikönyvben található összes figyelmeztető felirat szellemétől eltérő üzemeltetése
-

A gépet a legfrissebb globális biztonsági szabványok alapján tervezték és építették meg. Körültekintéssel készült a veszélyeknek a gyakorlati szempontból lehető legfokozottabb kiküszöbölésére és a kezelő biztonságának növelésére, védőburkolatok és feliratok segítségével. Mindazonáltal bizonyos mennyiségű kockázat továbbra is fennállhat, még a védőeljárások eszközölését követően is. Ezt fennmaradó kockázatnak nevezzük. A gép esetében ez magába foglalhatja az alábbiaknak való kitettséget:

- hő, zaj, továbbá a motorból származó kipufogógázok és szénmonoxid
- a kötésben levő betonból eredő vegyszertől való megégés
- tűzveszély helytelen üzemanyagfeltöltő módszerek következményeképpen
- az üzemanyag és gőzei, az üzemanyag kilocsanása helytelen emelési módszer miatt
- helytelen emelési módszerekből adódó személyi sérülés
- megvágási veszély az éles vagy elkopott lapátoktól

A saját maga és mások védelmére kérjük, hogy a gép üzemeltetése előtt alaposan olvassa át a jelen kézikönyvben bemutatott biztonsági információt, és győződjék meg arról, hogy valóban meg is értette azt.

1.3 Biztonságos üzemeltetés



FIGYELMEZTETÉS

A helytelenül vagy gyakorlatlan személyzet által üzemeltetett gép veszélyforrássá válhat.

- ▶ Figyelmesen olvassa el a jelen Kezelői kézikönyvben és a motor kezelői kézikönyvében található üzemeltetési utasításokat.
- ▶ Ismerkedjen meg valamennyi kezelőszerv elhelyezkedésével és helyes használatával.
- ▶ A készüléket jól ismerő személy tanítsa be az annak működésében járatlan kezelőket, mielőtt a gép üzemeltetését megengednék nekik.

Kezelői szakképzettség

Kizárólag csak képzett személyzetnek szabad a gépet beindítania, üzemeltetnie, illetve leállítania. Továbbá kötelezően meg kell felelniük az alábbi képesítési követelményeknek is:

- képzésben kell részesülniük a gép megfelelő használatáról
- tájékozottnak kell lenniük a megkövetelt biztonsági eszközökről

A géphez nem szabad hozzáférnie, illetve azt üzemeltetnie az alábbi személyeknek:

- gyermekek
- az alkohol vagy kábítószerek hatása alatt álló egyének

Egyéni védőfelszerelés (PPE)

A gép üzemeltetése közben az alábbi egyéni védőfelszerelést (PPE) viselje:

- Testhezálló munkaruhát, amely nem akadályozza a mozgásban
- Oldalszárnnyas védőszemüveget
- Hallásvédő eszközt
- Védővel ellátott lábbelit

Üzemelési biztonság

Az üzemelés biztonságának növelése érdekében kövesse az alábbi utasításokat:

- Ne érintse meg a motort vagy a kipufogót, míg a motor jár, illetve közvetlenül annak leállítása után! Ezek a területek forróak, és égési sebeket okozhatnak.
- Ne használjon olyan tartozékokat vagy toldalékelemeket, amelyeket a Wacker Neuson cég nem ajánlott! Ez megrongálhatja a készüléket, illetve a kezelő sérüléséhez vezethet.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a működő gépet!
- A gép üzemeltetése közben ne használjon mobiltelefont, illetve ne küldjön SMS-eket!

Mindig az alábbiak szerint járjon el:

- A gépet az összes, működőképes állapotban tartott és a helyén levő biztonsági berendezéssel és védőelemmel együtt használja.

- Mindenkor legyen tudatában a mozgó alkatrészeknek, és a kezét, lábát, illetve laza ruháit tartsa távol a gép mozgó részeitől.
-

Por óvórendszabály

Az építési tevékenység által keletkezett por szilikózist vagy légzési károkat okozhat. Az expozíció kockázatának csökkentése:

- Jól szellőző helyen dolgozzon
- Használjon por ellenőrző rendszert
- Viseljen megfelelő por/részecske gázmaszkot

A berendezés tárolása

- Megfelelő körülmények között tárolja a gépet, amikor az nincs használatban. A gépet olyan tiszta, száraz helyen kell tárolni, ahol gyermekek nem tudnak hozzáférni.
- Zárja el az üzemanyagszelepet, amikor a gép üzemén kívül van.

1.4 Emelési és szállítási biztonság

Követel-mények

A gép felemelése előtt:

- a *Műszaki adatok* című részben nézze meg a gép üzemi súlyát
 - gondoskodjék arról, hogy az emelőszerkezetek megfelelő teherbírásúak legyenek a gép biztonságos megemeléséhez
 - gondoskodjék arról, hogy a gép felemeléséhez használandó csörlő, emelőtargonca vagy daru üzemképes legyen, továbbá hogy az ilyesfajta munkára alkalmas legyen
-

Emelés és szállítás

- Részletes utasításokat *A gép felemelése és szállítása* című részben talál.

1.5 A belső égésű motorok biztonságtechnikája



FIGYELMEZTETÉS

A belsőégésű motorok különleges veszélyeket jelentenek az üzemeltetés és az üzemanyaggal való feltöltés során. A figyelmeztetések és biztonsági irányelvek követésének mellőzése súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

- Olvassa el és kövesse a motor kézikönyvének figyelmeztető utasításait és az alábbiakban felsorolt biztonsági előírásokat.



A VESZÉLY!

A motorból távozó kipufogógáz szénmonoxidot tartalmaz, amely halálos mérgező. A szénmonoxid belégzése percek alatt halált okozhat.

- SOHA ne járassa a motort zárt térben, például alagútban, ha megfelelő eszközökkel, pl. ventilátorokkal vagy tömlőkkel nincs biztosítva a szellőzés.

Üzemelési biztonsági előírások

Amikor a motor működik:

- A kipufogócső környékén nem lehetnek éghető anyagok.
- A motor beindítása előtt ellenőrizze az üzemanyag-vezetékeket, vannak-e szivárgások vagy repedések. Ne járassa a gépet, ha az üzemanyag szivárog, illetve ha az üzemanyag-vezetékek lazák.

Amikor a motor működik:

- A gép üzemeltetése közben dohányozni tilos!
- Nyílt láng vagy szikra közelében a motort járatni tilos!
- Ne érintse meg a motort vagy a kipufogót, míg a motor jár, illetve közvetlenül annak leállítása után!
- Ne üzemeltesse a gépet, ha az üzemanyagtartály sapkája laza, vagy hiányzik!
- Ne indítsa be a motort, ha az üzemanyag kiloccsant, vagy ha üzemanyagszagot érez! Vigye a berendezést a kiloccsant üzemanyagtól távol, és törölje szárazra beindítás előtt.

Tankolási biztonsági előírások

A motor tankolásakor:

- A kicsöppent üzemanyagot azonnal fel kell takarítani.
- Az üzemanyagtartályt jól szellőzött területen töltsé újra.
- Feltöltés után tegye vissza az üzemanyagtartály sapkáját.
- Az üzemanyag betöltéséhez arra megfelelő? eszközöket használjon (például üzemanyagtömlőt vagy tölcsejt).

A motor tankolásakor:

- Tilos a dohányzás!
- Forró vagy járó motort üzemanyaggal feltölteni tilos!
- Nyílt láng vagy szikra közelében a motort járatni tilos!

Radiátor biztonsági

NE távolítsa el a hűtősapkát, amikor a motor jár vagy forró. A hűtőfolyadék forró és nyomás alatt van, és komoly égéseket okozhat!

1.6 A folyékony propánnal kapcsolatos biztonsági megfontolások**FIGYELMEZTETÉS**

Tűz, megfulladás, vegyi anyagok okozta marás és robbanás veszélye! A folyékony propán (liquid propane, LP) különleges veszélyforrást jelent a berendezés üzemelése, illetve üzemanyaggal való feltöltése alatt. A figyelmeztetések és biztonsági szabványok betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

- Olvassa végig a motor tulajdonosi kézikönyvében található biztonsági utasításokat, valamint az alábbi biztonsági útmutatást, és kövesse azokat.

A folyékony propánnal kapcsolatos általános biztonsági megfontolások

Folyékony propán kezelésekor tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat.

- A stressz vagy a megerőltetés okozta sérülések elkerülése végett megfelelő emelési módszereket alkalmazzon.
- Az LP hengerek nyomás alatt állnak. A felesleges nyomás elvezetését két nyomásszabályozó szelep szolgálja a gép üzemanyagrendszerében. A gép használata előtt ismerkedjen meg az *Üzemeltetés* fejezet „Nyomásszabályozó szelepek” című témájával.
- A nagynyomású folyékony propán rendkívül hideg. A gőze szempillantás alatt lefagyaszthatják a védtelen bőrt és szemet! A folyékony propán-palackok kezelésekor mindig viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget!
- A folyékony propán gőze nehezebb a levegőnél. A folyékony propán gőze leülepedhet Ön körül, csökkentve a légzéshez szükséges oxigén mennyiségét. A folyékony propán-palackokat mindig csak jól szellőző környezetben kezelje!
- Ne használjon folyékony propán-palackot, amennyiben a tartályon vagy annak szelepein a sérülés látható jelei mutatkoznak!
- Csak képzett és illetékes személy által feltöltött folyékony propán-palackokat használjon fel!

Reakció veszélyes helyzetekre

Ha a gép üzemeltetése során veszélyes helyzet áll elő (például tűz, robbanás, viharos idő stb.), kövesse az alábbi biztonsági utasításokat.

- Állítsa le a motort.
- Távolítsa el az indítókulcsot.
- Hagyja el a munkaterületet.
- Értesítse a helyi vészhelyzeti reagálási hatóságokat.

A folyékony propán-palackok tárolása és szállítása

A folyékony propán-palackok tárolásakor és szállításakor tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat.

- A folyékony propán-palackokat csakis álló helyzetben tárolja és szállítsa!
 - A folyékony propán-palackokat ne ejtse el, és ne hagyja, hogy azok szállítás közben ide-oda guruljanak vagy ütődjenek!
 - A folyékony propán-palackokat ne tárolja vagy szállítsa 51 °C-ot is elérő körülmények között, például zárt rakterű teherautóban!
 - Az üres folyékony propán-palackokban maradhat nyomás alatt levő gáz, és ezért ugyanolyan körülmények között kell ezeket tárolni és szállítani, mint a teli folyékony propán-palackokat.
-

Az üres folyékony propán-palackok cseréje

Az üres folyékony propán-palackok cseréjekor az alábbi biztonsági utasításokat kövesse.

- Az üres folyékony propán-palackokat csak az azok cseréjének folyamatát jól ismerő személy cserélheti le!
- A folyékony propán-palackokat mindig csak jól szellőző környezetben cserélje le!
- Folyékony propán-palackokat ne cseréljen le szikra vagy nyílt láng közelében!
- Folyékony propán-palackokat ne cseréljen le, míg a motor jár!
- A folyékony propán-palackok cseréje közben ne hagyja azokat hosszabb ideig közvetlen napfényen állni!
- Ügyeljen arra, hogy a folyékony propán-palack egésze megfelelően a helyére illeszkedjen, és hogy a tartálybilincsek megfelelően leszorítsák.
- Ügyeljen arra, hogy a tömlőcsatlakozások szorosak legyenek, és végezzen szivárgástesztet, mielőtt a kieresztő szelepet kinyitná.

1.7 Karbantartási biztonságtechnika

A rosszul karbantartott gépek veszélyeztetik a biztonságot. Annak érdekében, hogy a gép biztonságosan és megfelelően működjön hosszú időn keresztül, rendszeres karbantartást és időnkénti javításokat szükséges rajta végezni.

Egyéni védőfelszerelés (PPE)

A gép szervizelése vagy karbantartása közben az alábbi egyéni védőfelszerelést (PPE) viselje:

- Testhezálló munkaruhát, amely nem akadályozza a mozgásban
- Oldalszárnycsúszó védőszemüveget
- Hallásvédő eszközt
- Védővel ellátott lábbelit

Ezen felül, a berendezés szervizelése vagy karbantartása előtt:

- Kösse hátra a haját, ha hosszú.
 - Vegyen le minden ékszert (a gyűrűket is beleértve).
-

Követelmények

- Mielőtt a gépen karbantartást vagy javításokat végezne, állítsa azt le, és vegye ki belőle az indítókulcsot.
 - A gép villamos szerkezeteinek beállítása vagy karbantartása előtt iktassa ki az akkumulátort.
-

Szervizelési biztonság-technika

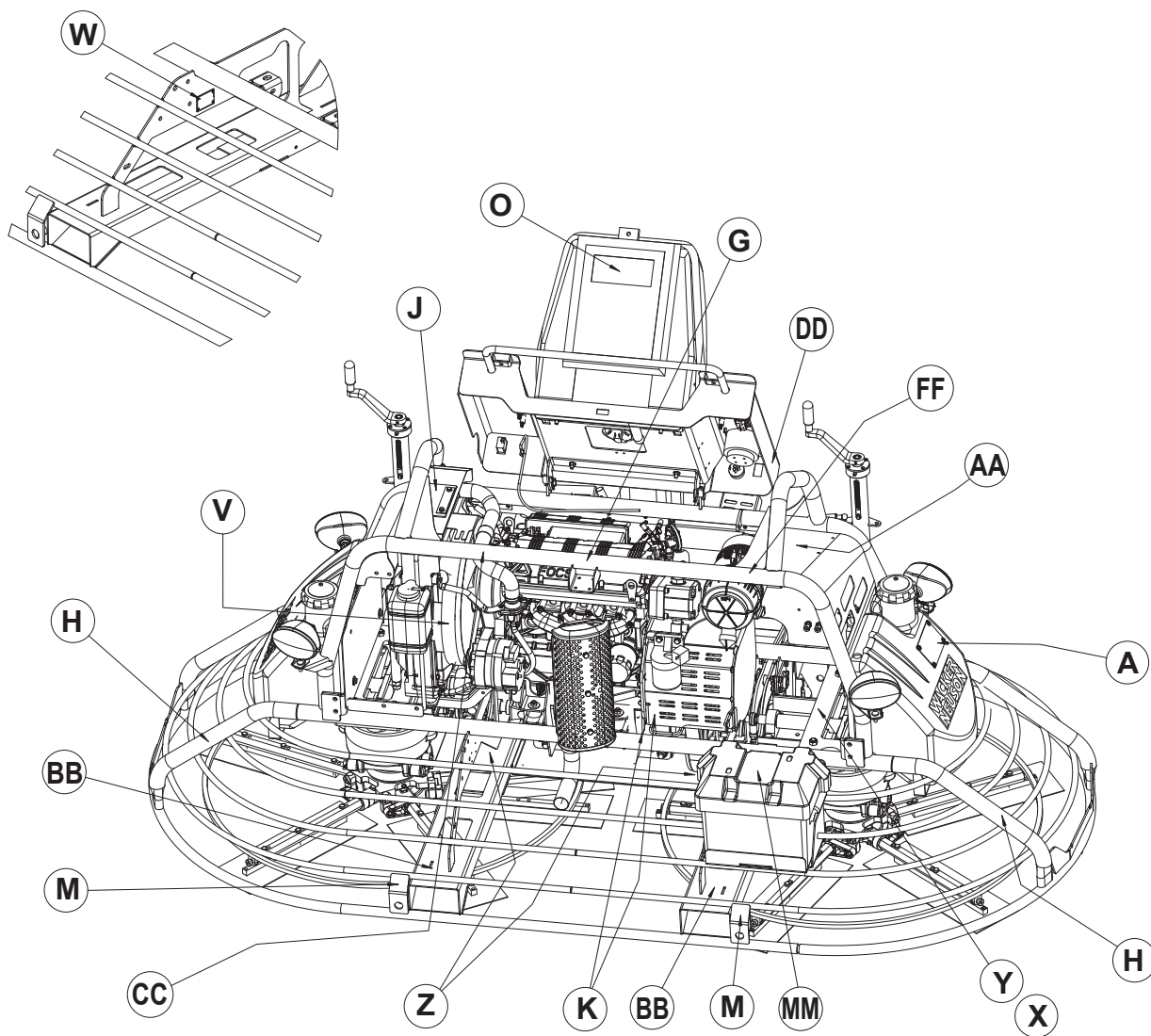
- Alkatrészek tisztítására tilos benzint vagy más típusú üzemanyagokat, illetve gyúlékony oldószereket használni, különösen zárt térben! Az üzemanyag- és oldószergőzők robbanékonyá válhatnak.
 - Óvatosan kezelje a simítólapátokat. A lapátok szegélyei kiélesedhetnek, és súlyos vágott sebeket ejthetnek.
 - A kipufogó környékét tartsa hulladékoktól, mint például levelektől, papírtól, kartondobozoktól, stb. mentesen. A forró kipufogó lángra lobbanthatja a hulladékot, és tüzet okozhat.
-

Alkatrészek cseréje

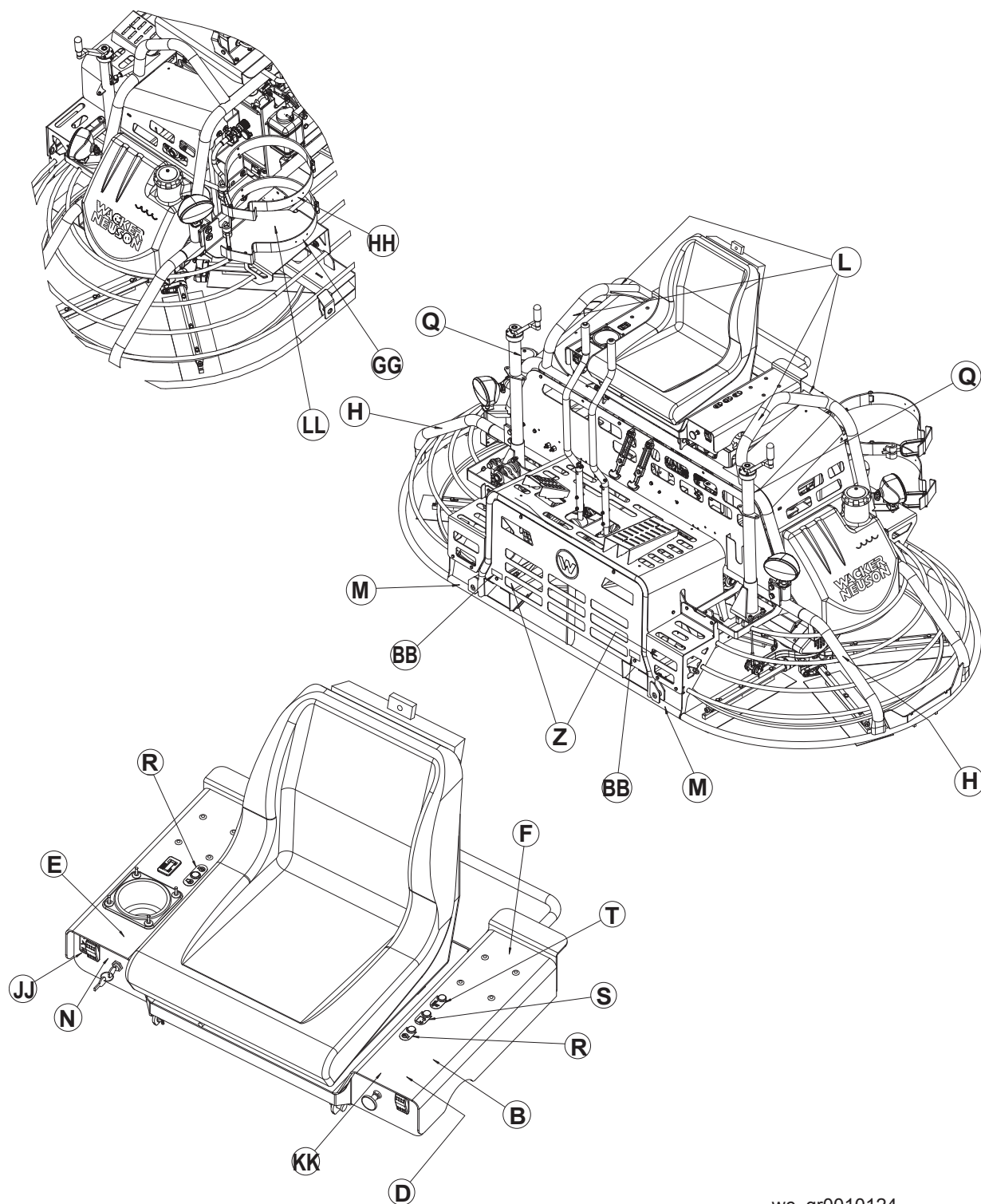
- Ha a gép valamely alkatrészét le kell cserélni, akkor csak a Wacker Neuson által gyártott pótalkatrészeket, illetve az eredetiekkel azok mindenféle műszaki előírása, így a fizikai méretei, típusa, teherbírása és anyaga tekintetében egyenrangúakat használjon.
- A gépet tartsa tisztán, és gondoskodjék arról, hogy a címkék olvashatóak legyenek. Pótolja az összes hiányzó vagy nehezen olvasható címkét. A címkék fontos üzemelési utasításokat adnak, és veszélyekre hívják fel a kezelő figyelmét.

2 Piktogrammok

2.1 A címkék helye

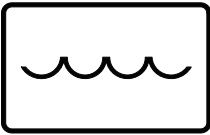


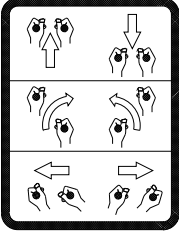
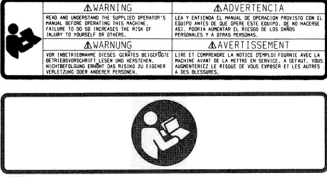
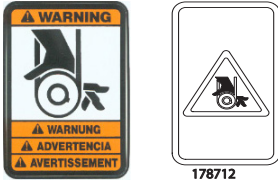
wc_gr010123

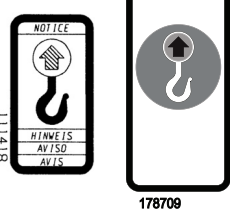
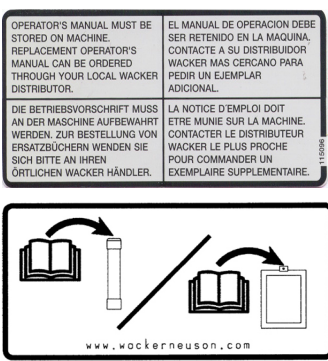


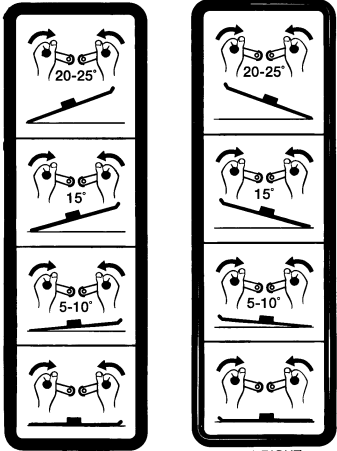
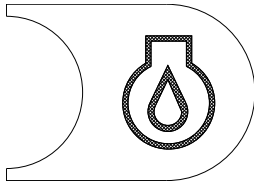
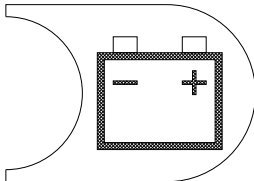
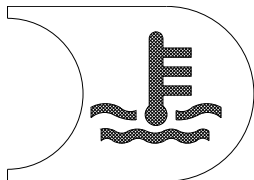
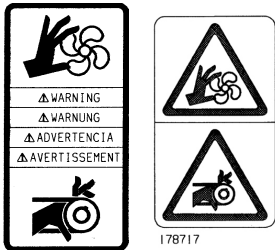
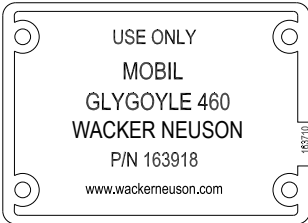
wc_gr0010124

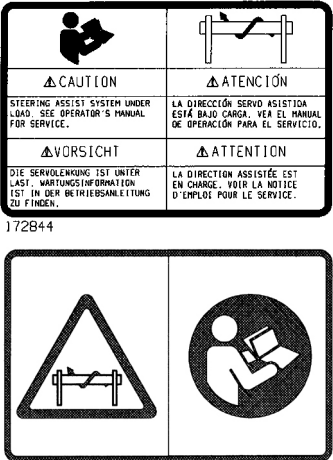
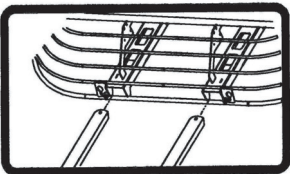
2.2 A címkék jelentése

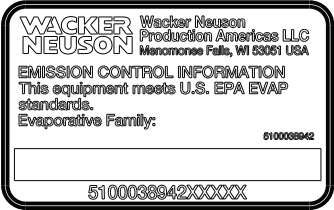
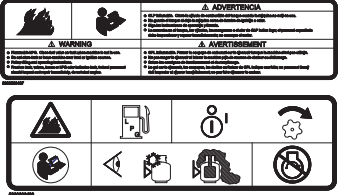
A		VESZÉLY Fulladásveszély ■ Minden motor szénmonoxidot bocsát ki. ■ Ne járassa a gépet zárt helyiségben vagy bekerített területen anélkül, hogy megfelelő szellőzést biztosítana, például elszívó ventilátor vagy légtömlők segítségével! ■ Olvassa el a Kezelési kézikönyvet. Szikrák, nyílt láng, illetve égő tárgyak nem lehetnek a gép közelében. Üzemanyag feltöltése előtt állítsa le a motort. Csak tiszta, szűrt üzemanyag használható.
B		VIGYÁZAT Forró felület
C		Víztartály feltöltése. Csak tiszta vizet vagy vízalapú kötőszert használjon!
D		VIGYÁZAT A berendezés üzemeltetése közben mindig viseljen szem - és fülvédőt.

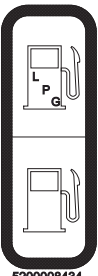
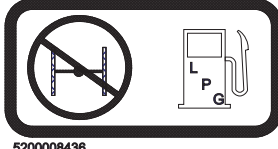
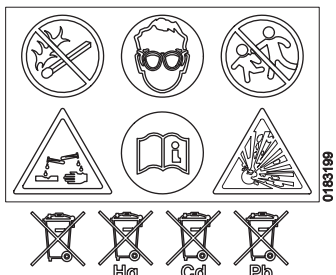
E		Irányítás beállítása. Lásd a <i>Kormányzás</i> című fejezetet!
F		A gép üzemeltetése előtt olvassa el és értelmezze a mellékelt kezelési útmutatót. Ennek elmulasztása növeli az Ön és mások sérülésének kockázatát.
G		VIGYÁZAT Forró felület
H		FIGYELMEZTETÉS Vágásveszély.
J		FIGYELMEZTETÉS! Nyomás alatt. Ne nyissa ki, ha meleg!
K		VIGYÁZAT Kéz sérülés, ha elkapja a mozgó gépszíj. Mindig tegye vissza a gépszíjvédőt.

L		ÉRTESÍTÉS Emelési pont
M		Leszorító Pont
N		Kulcsos kapcsoló, motor indítás: Ki Be Indít
O		A kezelői kézikönyvet a gépen kell tárolni. Pótlólagos kezelői kézikönyv a helyi Wacker Neuson-forgalmazón keresztül rendelhető.
P		FIGYELMEZTETÉS! Mielőtt a gépet fej fölé emelné távolítsa el a simító tányérját. A tálca leeshet és, ha valakire ráesik, az súlyosan megsebesülhet, sőt meg is halhat.

Q		Léc dőlésszögének állítása. Mindkét kart fordítsa befelé a lécek dőlésszögének növeléséhez! Lásd a <i>Dőlésszög állítása</i> című fejezetet!
R		FIGYELEM! A motor olajnyomása kicsi! Állítsa le a motort és ellenőrizze az olajszintet!
S		FIGYELEM! Kis feszültség! Állítsa le a motort és ellenőrizze a töltőrendszert!
T		FIGYELEM! A hűtővíz hőmérséklete túl nagy! Állítsa le a motort és ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét!
V		VIGYÁZAT Becsípődés-veszély. Forgó gép.
W		A hajtóműben csak Glygoyle 460 sebességváltó-olajat használjon.

X		Industry Canada ICES-002 Megfelelőségi címke: ICES-2/NMB-2
Y		Erre a gépre az alábbi egy vagy több szabadalom vonatkozik.
Z		A kormányrendszer összetevői terhelés alatt vannak. Beállítások eszközléséhez lapozza fel a <i>Kormányzás</i> című részt, illetve keressen egy képzett szakembert.
AA		VIGYÁZAT! A gép felemelése előtt zárolja a kormányrudat annak kézi zárával.
BB		Nyílások a targonca villájához.

CC		VIGYÁZAT Kerülje a közúzási munkaterületet
DD		U. S. kibocsátás ellenőrzési információk
FF		FIGYELMEZTETÉS Robbanásveszély Ne használjon kigozölgo indítófolyadékot, mint például étert ezzel a motorral A motor fel van szerelve hidegindítást segítő eszközzel. A kigozölgo indítófolyadékok használata robbanást okozhat, ami kárt tehet a motorban, illetve személyi sérüléshez, vagy akár halálhoz is vezethet. Olvassa el a jelen Kezelői kézikönyv indítási utasításait, és kövesse azokat.
GG		FIGYELMEZTETÉS! ■ Gyúlékony folyékony propángáz! ■ Amikor a berendezés üzemen kívül van, zárja el a tartály üzemanyagszelepét! ■ A tartályt ne tárolja, a berendezést pedig ne hagyja hőforrás vagy gyújtóforrás közelében! ■ Kövesse a feltöltési és üzemeltetési utasításokat. ■ Ha a tartályon, a szelepeken vagy a tömlőkön deret lát, illetve a folyékony propángáz szagát érzi, akkor valahol szivárgás van. Szakképzett személyzetnek kell azonnal megvizsgálnia és megjavítania a szivárgást. Szivárgás esetén ne indítsa be a motort!

HH		VESZÉLY! Megfulladás-veszély! ■ A motorok szén-monoxidot bocsátanak ki. ■ Ne járassa a berendezést zárt helyiségben vagy zárt területen anélkül, hogy megfelelő szellőzést biztosítana, például elszívó ventilátor vagy légtömlők segítségével! ■ Olvassa végig a Kezelői kézikönyvet. A berendezés körül nem lehet nyílt láng, szikra vagy égő tárgy! Az üzemanyag feltöltése előtt állítsa le a motort. ■ Kizárólag folyékony propángázt (liquid propane gas, LPG) használjon!
JJ		Kettős üzemanyag-befogadás: folyékony propán (liquid propane, LP) vagy ólommentes benzín
KK		A berendezés folyékony propánnal való üzemeltetésekor ne zárja a szívatót!
LL		Ne lépjen ide
MM		FIGYELMEZTETÉS! ■ Tartson távol minden szikrát és nyílt lángot az akkumulátortól. ■ Viseljen védőszemüveget. ■ Tartsa távol gyermekektől. ■ Az akkumulátorsav mérgező és maró hatású. ■ Olvassa el a Kezelési kézikönyvet. ■ Robbanásveszély! A tönkrement akkumulátorokat a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátor higanyt (Hg), kadmiumot (Cd) vagy ólmot (Pb) tartalmaz.

3 Emelo és szállítása

3.1 A gép emelése

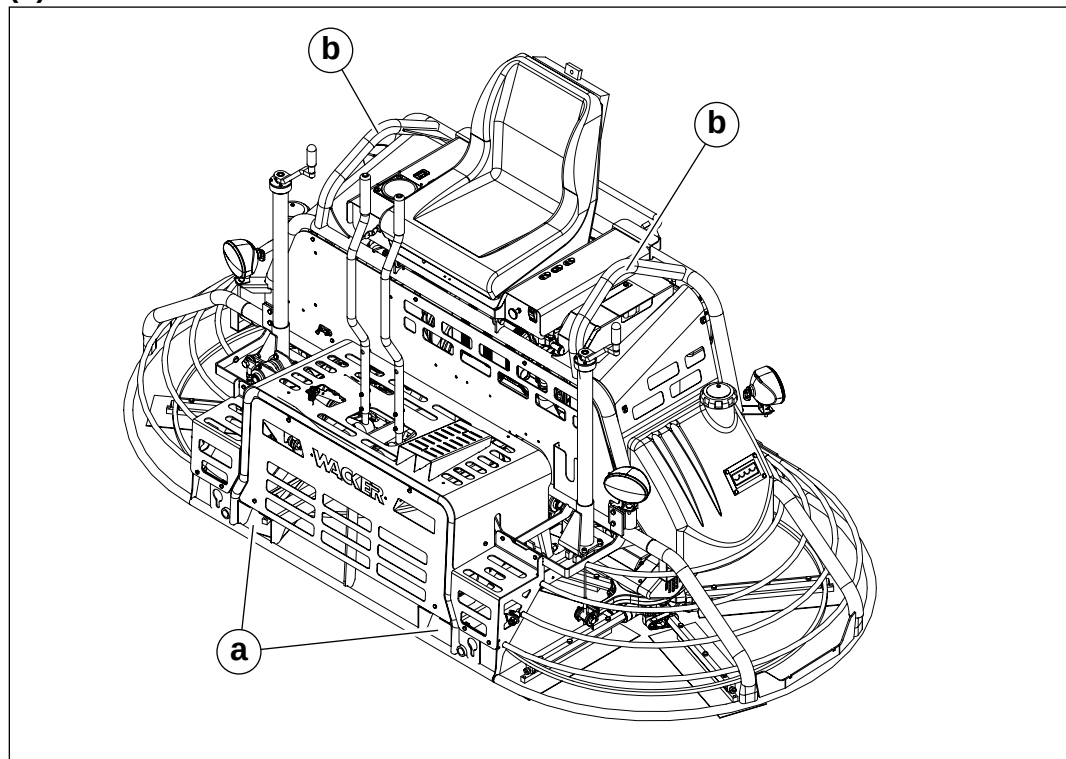
**VIGYÁZAT**

A személyi sérülést vagy anyagi kárt. A kézi vezérlés, ha laza, mozoghat váratlanul.

- A gép felemelése előtt zárolja a kormányrudat annak kézi zárával.

Attekintés

A gép fel van szerelve villástargoncanyílás **(a)** az elöl és hátul, és két emelo rudak **(b)**.



wc_gr003774

Követelmények

- Ügyeljen rá, hogy az emelő megfelelő teherbírású legyen a gép biztonságos felemeléséhez! Lásd a Műszaki adatok című fejezetet!
- A gép emelése közben legyen tudatában a helyszínen tartózkodó összes többi ember helyzetének. A gép emelése vagy mozgatása közben tilos alatta állni!

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

- A csiszológép targoncával történő felemelése:

Targoncával történő emeléshez kialakított bemélyedések **(a)** vannak a gép elején és hátulján egyaránt. A targonca villáját óvatosan csúsztassa be az egyik ilyen bemélyedés-párba!

- A simítógép felemelése:

Fűzzön át hevedert vagy láncot az ülőlap mindkét oldalán levő emelőrudakon **(b)**!



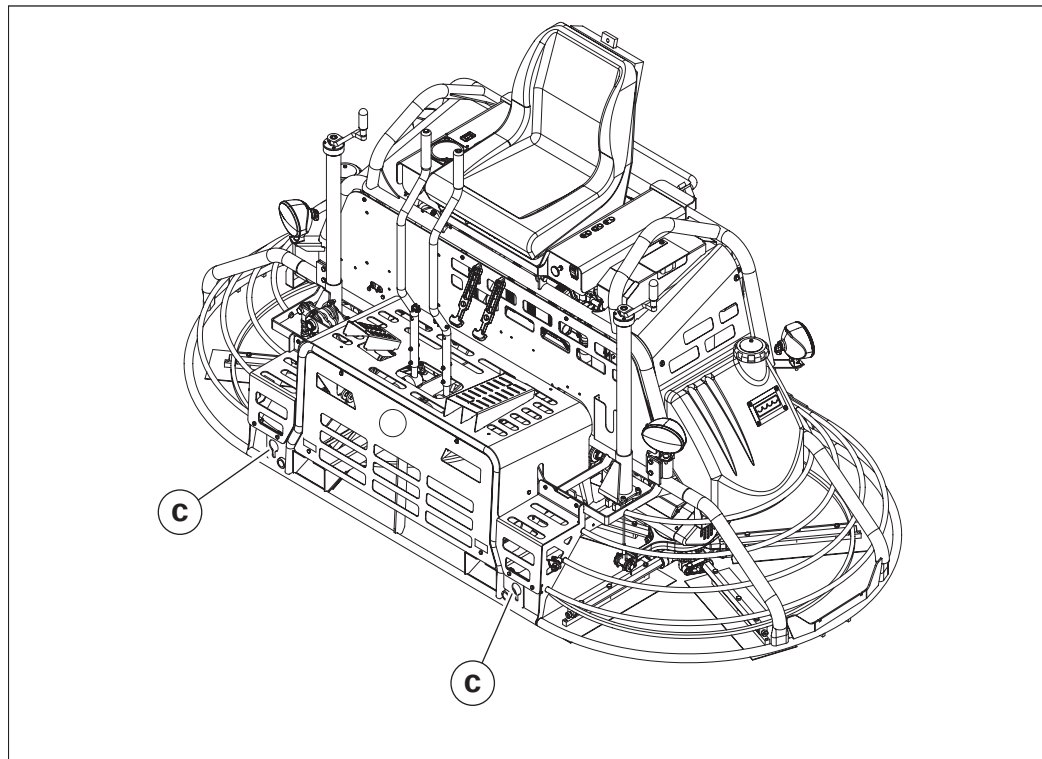
FIGYELMEZTETÉS

- ▶ NE emelje a simítógépet a védőgyűrűknél vagy más alkatrésznél fogva, csak az emelő-megfogásokat használja, mert az adott alkatrész eltörhet és a csiszológép sérül, akár sérülést okozva a közelben állóknak is.
-

3.2 Szállító gép

Áttekintés

A gép rögzítési pontokkal rendelkezik **(c)**, hogy a szállítójárműre lehessen rögzíteni.



wc_gr009273

Követel-mények

A berendezés mozgatása vagy szállítása előtt:

- Gondoskodjon róla, hogy senki ne álljon a mozgatás útjában.
- Győződjön meg róla, hogy a kézi kormányzár rögzítve van.

A gép szállítása

- Ha a gépet síkplatós járművön szállítják, ellenőrizze, hogy a szállítójármű teherbírása elegendő-e a berendezés biztonságos mozgatásához. Lásd a *Műszaki adatok* című részt.
- Ellenőrizze, hogy a szállítójármű rendelkezik-e megfelelő rögzítési pontokkal.

4 Üzemelés

4.1 Előkészítés az első használatra

1. Ellenőrizze, hogy az összes eltávolítható csomagolóanyagot eltávolították-e a gépről.
2. Ellenőrizze, hogy a gép és komponensei nem sérültek-e meg. Amennyiben látható sérülést észlel, ne üzemeltesse a gépet! Azonnal keresse meg a Wacker Neuson helyi forgalmazóját, hogy tőle kapjon segítséget.
3. A géphez mellékelt összes tartozékról vegyen fel leltárt, és ellenőrizze, hogy az összes különálló komponens és záróelem meg van-e.
4. A géphez még nem rögzített összetevő alkatrészeket rögzítse a géphez.
5. Szükség szerint adagoljon folyadékokat, beleértve az üzemanyagot, gépolajat és akkumulátorsavat is.
6. Vigye a gépet az üzemeltetési helyére.

4.2 Bejáratási időszak

Áttekintés

A maximális hatékonyság érdekében az új motorokat be kell járattatni. A bejáratási időszak alatt a motor belső alkatrészei kis mértékben elhasználódnak, és szoros tömítést alkotnak.

A gép motorjának bejáratási időszaka 50 óra.

Üzemeltetés a bejáratási időszak alatt

A gép a bejáratási időszak alatt való használata során tartsa be az alábbi javaslatokat.

- Mielőtt hideg időben használná a gépet, hagyja a motort teljesen felmelegedni.
- Az első 50 óra üzemelést követően cserélje le a motorolajat és az olajsűrőt. További információt a Karbantartás című fejezet *A motorolaj és a szűrő* című szakaszában talál.

4.3 Ajánlott üzemanyag

A motorhoz normál ólommentes benzint kell használni. Csak friss, tiszta üzemanyagot használjon. A vizet vagy szennyeződést tartalmazó üzemanyag az üzemanyagrendszer károsodását okozza. A részletes üzemanyag előírásokhoz olvassa el a motor gépkönyvét.

Oxigéndúsított üzemanyagok használata

Egyes hagyományos benzinfajtákat alkohollal kevernek. Ezeket a benzinfajtákat hívjuk együttesen oxigéndúsított üzemanyagoknak. Ha oxigéndúsított üzemanyagot használ, ügyeljen arra, hogy az ólommentes legyen, és hogy eleget tegyen a minimális oktánszám-követelménynek.

Oxigéndúsított üzemanyag használata előtt ellenőrizze az üzemanyag tartalmát. Bizonyos országok (államok) megkövetelik ezen információ kitételét a benzinkutaknál.

Az alábbiakban a Wacker Neuson által jóváhagyott, oxigénező anyagokra vonatkozó százalékos értékeket soroljuk fel:

ETANOL - (etil-alkohol vagy borszesz), adott térfogat 10%-a. Az adott térfogat legfeljebb 10%-át elérő mennyiségű (általában az „E10” névvel illetett) etanolt tartalmazó benzint használhat. 10%-ot meghaladó etanoltartalmú (például az E15-ös, E20-as vagy E85-ös oktánszámú) benzin nem használható, mivel károsíthatja a motort.

Ha bármely nemkívánatos üzemelési állapotra lesz figyelmes, próbáljon ki egy másik benzinkutat, vagy váltson át egy más márkájú benzinre.

A fent említett százaléktételeket meghaladó mennyiségű oxigénező anyagokat tartalmazó oxigéndúsított üzemanyagok használatából adódó üzemanyagrendszer-károsodásra vagy teljesítménybeli problémákra nem vonatkozik a garancia.

4.4 Javasolt üzemanyag (folyékony propán)

Leírás

A jelen berendezés kettős üzemanyag-befogadású motorja folyékony propánnal is (liquid propane, LP) üzemeltethető. A folyékony propán ásványolaj alapú termék, amely nagynyomású palackban létezik folyékony halmazállapotban. A nyomás kiengedésével a folyadék gőz halmazállapotúvá válik, és gyúlékony gáz lesz belőle.

A palack műszaki adatai

- Az Egyesült Államokban az ezzel a berendezéssel használt folyékony propán-palackoknak meg kell felelniük az Egyesült Államok Közlekedési Minisztériuma által kibocsátott, 4BA., 4BW. és 4E. számú műszaki előírásoknak. Ezek a műszaki előírások az Egyesült Államok szövetségi jogszabálygyűjteményének 49. számú, a veszélyes gázok biztonságos szállítását szabályozó cikkelyéből erednek.
- Kanadában a folyékony propán-palackok alkalmazását a Sűrített Gáz Egyesület (Compressed Gas Association, CGA) szabályozza, és azoknak meg kell felelniük a kanadai Közlekedési Minisztérium 4BAM., 4BWM. és 4EM. számú műszaki előírásainak.
- Európában a folyékony propán-palackokat az EN-1442. sz. szabványnak, valamint az 1999/36/WE előírásnak megfelelően kell gyártani. A folyékony propán-palackoknak rendelkezniük kell TÜV-tanúsítással is, a szabványmegfelelőséget jelző megfelelő címkézéssel egyetemben.
- Olyan területeken, ahol az amerikai, kanadai vagy európai jogszabályok nem érvényesek, kérjük, helyi üzemanyag-szolgáltatóhoz forduljon segítségért a megfelelő mérettel és műszaki jellemzőkkel bíró folyékony propán-palack kiválasztásához.

A folyékony propán-palack előírt méretei:

	Úrtérfogat	Súly ¹	Átmérő	Hossz
Amerikai berendezések esetében	24,6 l 15 kg	Üresen: 10,4 kg Feltöltve: 25,4 kg	317,5 mm -	723,9 mm -
Nem amerikai berendezések esetében:	24,6 l 11 kg	Üresen: 6,7 kg Feltöltve: 17,7 kg	300 mm -	585 mm -

¹A felsorolt súlyadatok alumínium palackokra vonatkoznak.

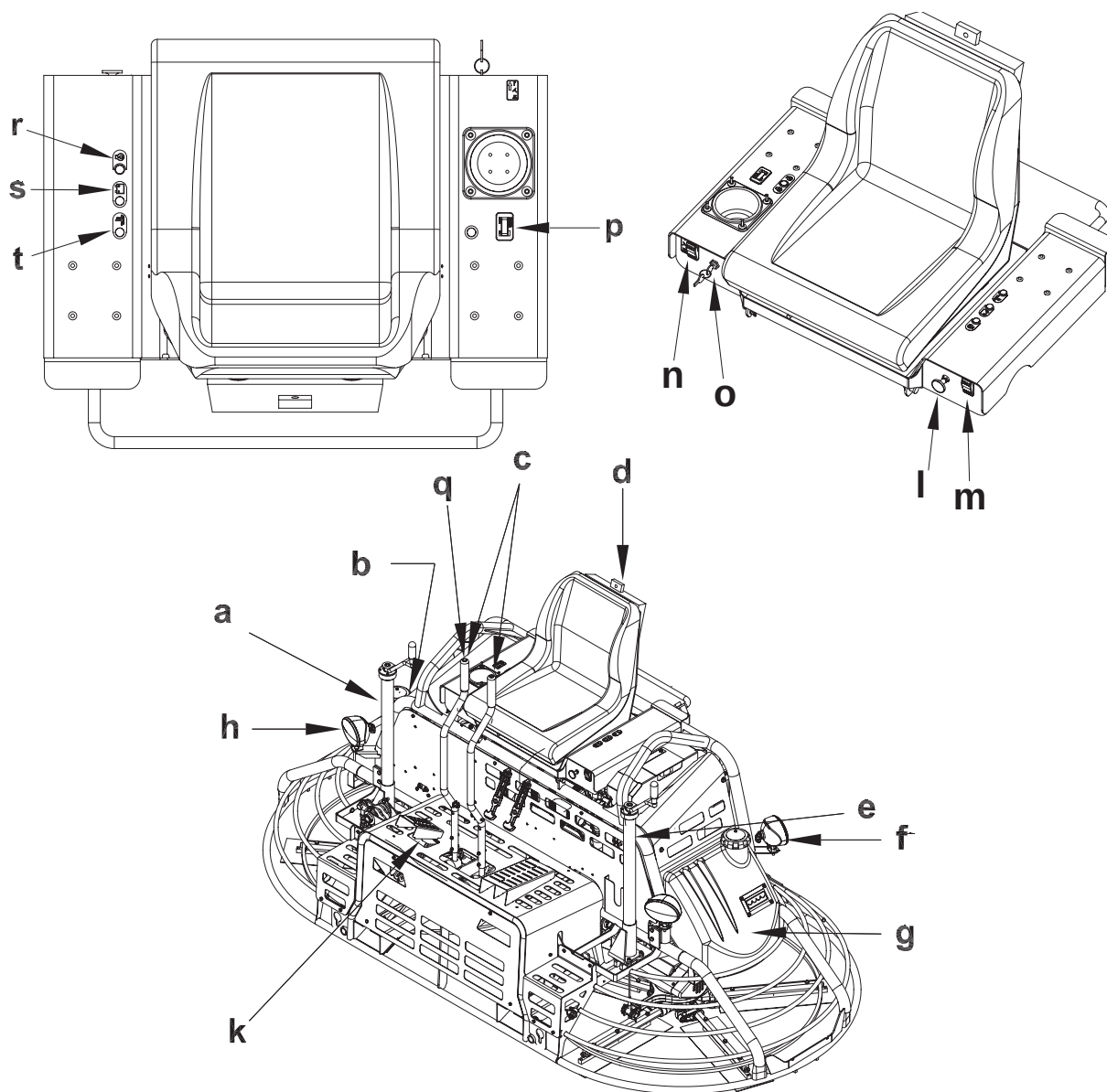
4.5 A kezelő elhelyezkedése

A gép biztonságos és hatékony alkalmazása a kezelő felelősségét képezi. A gép feletti teljes uralom fenntartása csakis akkor lehetséges, ha a kezelő mindenkor a munkának megfelelő módon helyezkedik el.

A gép üzemeltetése közben a kezelőnek az alábbiakat kell tennie:

- a kezelői ülésben, előre nézve kell ülnie
- mindkét lábának a vezérlőpadozaton kell lennie
- mindkét kezének a vezérlőkarokon kell lennie

4.6 Vezérlés/komponensek elhelyezkedése



wc_gr010112

Hivat- kozás	Leírás	Hivat- kozás	Leírás
a	Jobb oldali dőlésszög-szabályozó	l	Motorszívató vezérlése (csak benzines üzemeltetéskor használ- ható)
b	Üzemanyagtartály	m	Munkalámpa kapcsolója
c	Vezérlőkarok	n	Folyékony propán-/benzinválasztó kapc- soló
d	Kezelői ülés „kezelőérzékelő” kapcsolóval	o	Motor kulcskapcsolója
e	Bal oldali dőlésszög-szabályozó	p	Óraszámológó
f	Hátsó munkalámpa (mindkét oldalon egy- egy)	q	Vízpermet-szabályozó
g	Víztartály	r	Olajnyomás-kijelző fény
h	Munkalámpa (mindkét oldalon egy-egy)	s	Szinkrongenerátor töltésjelző fénye
k	Lámpedál (fojtószelep-vezérlő)	t	Hűtőfolyadék hőmérséklet-kijelző fénye

4.7 A kezelőérzékelő rendszer

Leírás

A berendezés kezelői ülésébe egy úgynevezett „kezelőérzékelő” rendszert telepítettünk, amely a gázkarra felszerelt kapcsolóval együtt működik. Ez a rendszer lehetővé teszi, hogy a motor továbbra is járjon (üresjáraton), amikor kezelő nem ül az ülésen, és mindaddig, míg a gázpedált le nem nyomják.

A kezelőérzékelő rendszer megfelel az OSHA amerikai Munkavédelmi Ügynökség, valamint az ANSI, és ISO amerikai, illetve nemzetközi szabványügyi szervezetek által közzétett biztonsági követelményeknek. Ez a rendszer egyben megszünteti a lábbal működtetett leállító kapcsoló szükségét is.

4.8 A gép üzemanyaggal való újrafeltöltése

Követelmények

- A gép le legyen állítva.
- A motor ki legyen hűlve.
- A gép/az üzemanyagtartály vízszintes talajon legyen.
- Friss, tiszta üzemanyag-készlet álljon rendelkezésre.

Eljárás

A gép üzemanyaggal való újrafeltöltéséhez az alábbi eljárást kövesse.

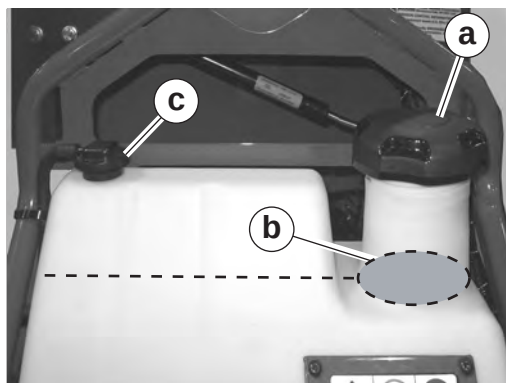


FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély! Az üzemanyag és annak gőzei rendkívül gyúlékonyak. Az égő üzemanyag súlyos égési sebeket okozhat.

- ▶ A gép üzemanyaggal való újrafeltöltése közben tartson mindenféle gyújtóforrást attól távol!
- ▶ Csak akkor töltsé újra fel a gépet üzemanyaggal, ha az a szabadban van.
- ▶ A kiloccsant üzemanyagot azonnal fel kell takarítani.

1. Távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját **(a)**.



wc_gr008519

2. Töltsé fel az üzemanyagtartályt, amíg az üzemanyag szintje el nem éri a szintezési pontot **(b)** az üzemanyagtartály nyílásának aljánál. A szintezési pont **(b)** fölött expanziós üreg helyezkedik el, a szellőzőnyílás **(c)** megfelelő működésének biztosítására.



VIGYÁZAT

Tűzveszély és az egészség károsodásának veszélye! Az üzemanyag hevítésre kitágul. Egy túltöltött üzemanyagtartályból a táguló üzemanyag kiloccsanhat vagy kiszivároghat.

- ▶ Ne módosítsa a szellőzőnyílást, ne iktasson be köré kerülőt, illetve ne távolítsa el!

3. Tegye vissza az üzemanyagtartály sapkáját.

Eredmény

Ezzel a gép üzemanyaggal való újrafeltöltése befejeződött.

4.9 A folyékony propán-palack beszerelése



FIGYELMEZTETÉS

Tűz, megfulladás, vegyi anyagok okozta marás és robbanás veszélye! A folyékony propán (liquid propane, LP) különleges veszélyforrást jelent a berendezés üzemelése, illetve üzemanyaggal való feltöltése alatt. A figyelmeztetések és biztonsági szabványok betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

- Olvassa végig a jelen Kezelői kézikönyvben található összes utasítást és biztonsági információt a folyékony propán használatára vonatkozólag, és kövesse is azokat.

Bevezetés

A berendezéshez nem mellékelünk folyékony propán-palackot. A berendezés tulajdonosa felelős a folyékony propán-palackok beszerzéséért és beszereléséért. A megfelelő palackméretre és a műszaki előírásokra vonatkozólag lásd a *Javasolt üzemanyag (folyékony propán)* című részt.

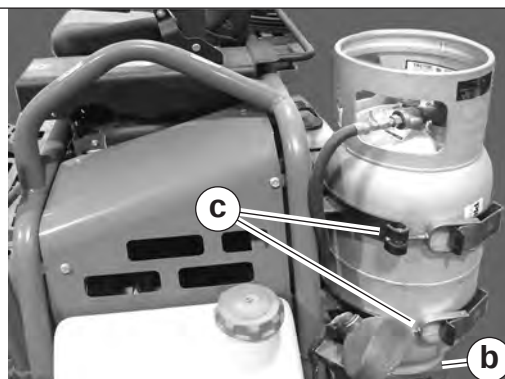
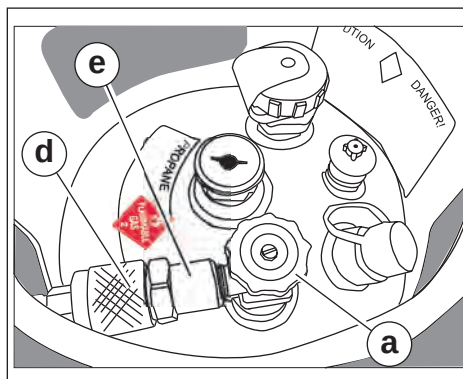
Követelmények

- A motornak üzemben kívül kell lennie.
- Az üzemanyagcsere-kapcsolónak az „LPG” („folyékony propángáz”) álláson kell lennie.
- Teli folyékony propán-palack szükséges.
- Személyi védőfelszerelés (védőkesztyű és védőszemüveg) szükséges.

Eljárás

A folyékony propán-palack beszereléséhez az alábbi eljárást hajtsa végre.

1. Keresse meg a folyékony propán-palackon a kieresztő szelepet **(a)**. Az óramutató járásával egyező irányba fordítsa el a gombot, hogy megbizonyosodjon afelől, hogy a kieresztő szelep teljesen zárt álláson van-e.



wc_gr009986

2. Emelje fel a folyékony propán-palackot, és helyezze a tartályállványra **(b)**. Az ábrán mutatott módon tájolja a palackot. Pattintsa a helyükre a szorítóbilincseket **(c)** a palack egy helyben való rögzítésére.

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

3. A berendezés gázvezető tömlőjére külső csatlakozó **(d)** van felszerelve. Csavarja rá a külső csatlakozót a kieresztő szelep belső csatlakozójára **(e)**. Kézzel húzza szorosra a külső csatlakozót, míg a tömlő szorosan le nincs zárva.
4. Kenjen kereskedelmi forgalomban kapható szivárgásteresztelő oldatot, illetve kenje folyékony mosogatószer és víz keverékét a tömlőcsatlakozásra.
5. Lassan fordítsa el a kieresztő szelepen található gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, míg a szelep teljesen nyitott helyzetbe nem kerül.
6. Gondosan figyeljen, hogy nem hallja vagy látja-e a folyékony propán szivárgásának jeleit. Ha szivárgás van, akkor a tömlőcsatlakozásnál buborékok jelennek meg. Mielőtt továbblépne, szüntesse meg a szivárgást:
 - a. Zárja el a kieresztő szelepet.
 - b. Csatlakoztassa le, majd csatlakoztassa vissza a tömlőt, ügyelve arra, hogy a csatlakozás szoros legyen.
 - c. Permetezzen újra szivárgásteresztelő oldatot a tömlőcsatlakozásra.
 - d. Óvatosan nyissa ki a kieresztő szelepet, és ismét ellenőrizze, van-e valahol szivárgás.
7. Ha nincs szivárgás, indítsa be a motort, és néhány percig járassa annak ellenőrzésére, hogy a folyékony propán akadálymentesen áramlik-e.

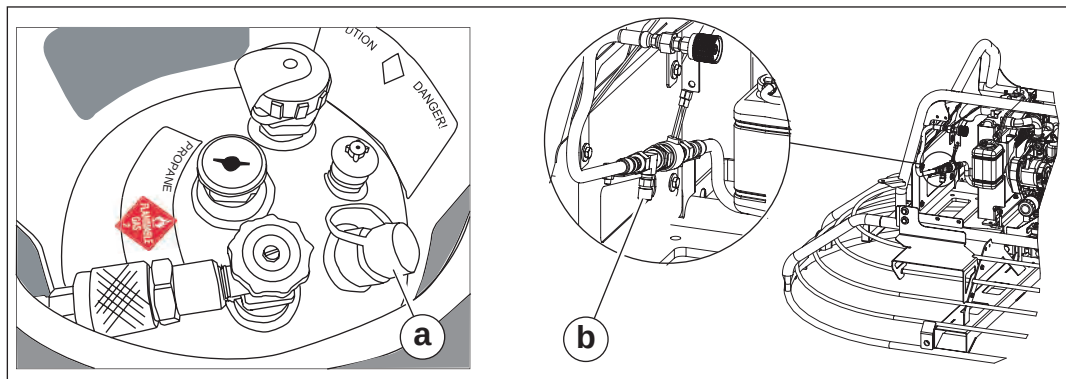
Megjegyzés: *Ne használja a szívatót, amikor a berendezést folyékony propángázzal üzemelteti!*

Ezzel befejezte a folyékony propán-palack beszerelését, és a berendezés használatra kész.

4.10 Nyomásszabályozó szelepek

Elhelyezkedés

Az elsődleges nyomásszabályozó szelep **(a)** az LP hengeren található.



A másodlagos nyomásszabályozó szelep **(b)** a gáztömlőn található.

Funkció

A gázrendszer nyomása a gép üzemeltetése közben jellemző környezeti hőmérséklet függvényében változik. A normális gáznyomás tartománya 2,76–12,41 bar (40–180 psi). Ha a gáztartály nyomása eléri a 24,13 bart (350 psi), az elsődleges nyomásszabályozó szelep **(a)** automatikusan kinyílik. A felesleges LP gáz ekkor a környezetbe távozik. A kieresztés addig tart, amíg a rendszer nyomása vissza nem áll a normál értékre.

A másodlagos nyomásszabályozó szelep **(b)** 27,58 bar (400 psi) értékre van beállítva. Ez tartalékszelepként szolgál, ha az elsődleges nyomásszabályozó szelep nem nyílna ki. Lefele áll, hogy a felesleges LP gáz a kezelővel ellentétes irányba távozzon.



FIGYELMEZTETÉS

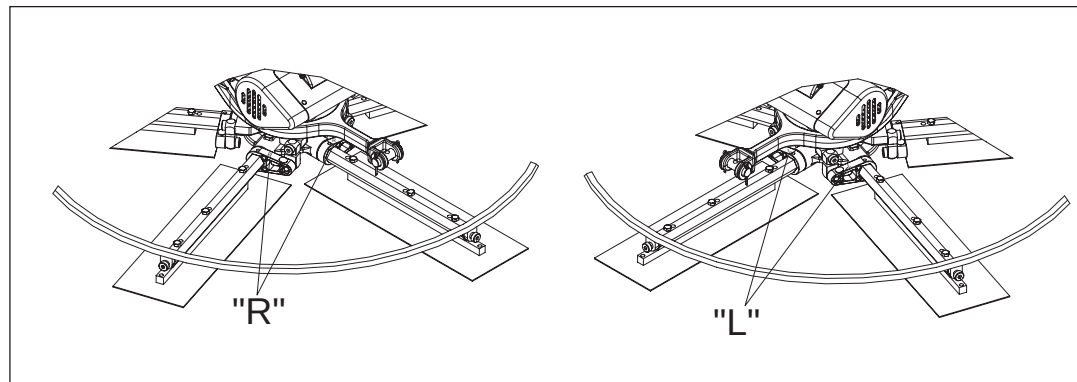
Fulladásveszély és vegyi égési sérülés veszélye.

- Ha bármelyik nyomásszabályozó szelep gázt enged ki, a kiengedett LP gázt ne lélegezze be, és ne érintkezzen vele.

4.11 Új gépek

Ellenőrizze, hogy a vízszintes lécemelő karok helyesen vannak-e összeszerelve.

A gépen ülve a jobb oldali rotoron egy "R" jelölés látható az emelőkar felső része felé, míg a bal oldali rotoron egy "L" jelölés látható.



wc_gr009773

A váltóművek bejáratásához a motort a teljes gáz 50%-án járassa az első 2–4 órában. Ezzel elkerülhető az idő előtti kopás és meghosszabbodik a váltóművek élettartama.

ÉRTESÍTÉS: A gépnek a bejáratási időszakban teljes gázzal történő üzemeltetése idő előtti váltómű-kopást eredményezhet.

4.12 Indítás előtti teendők

Követelmény

A kezelőnek ismernie kell minden kezelőszerv helyét és szerepét.

Ellenőrzőlista

A simítógép beindítása előtt ellenőrizze az alábbi tételeket:

- ☐ üzemanyagszint – szükség szerint adagoljon üzemanyagot
- ☐ a motor olajsztíntje – szükség szerint adagoljon motorolajat
- ☐ légszűrő – a betétnek tisztának és sértetlennek kell lennie
- ☐ a simítógép karjai és lécei – üzemképeseknek és sértetleneknek kell lenniük
- ☐ kábelezés és elektromos csatlakozók – 50 óránként ellenőrizze

4.13 A berendezés beindítása

Követelmények

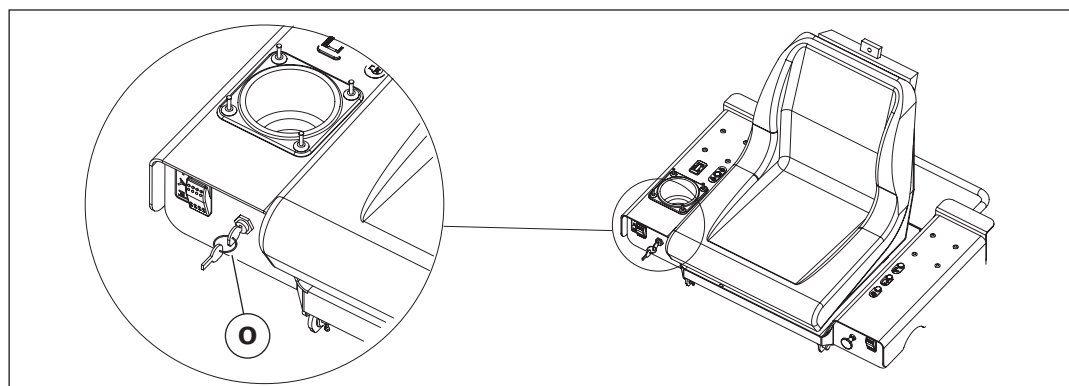
- Az üzemanyagváltó kapcsolónak a megfelelő (folyékony propángáz vagy benzin) álláson kell lennie.
- A szívatónak zárt álláson kell lennie (csak ha a motor benzinnel üzemel).

Megjegyzés: Ne használja a szívatót, ha a motort folyékony propángázzal üzemelteti!

Eljárás

A motor beindításához az alábbi eljárást hajtsa végre.

1. Üljön a kezelői ülésbe.



wc_gr010113

2. Fordítsa el a motor kulcskapcsolóját (o) az óramutató járásával egyező irányba, és tartsa addig elfordítva, míg a motor be nem indul.
 3. A motort 5 percig hagyja üresben járni.
- Ekkor elkezdheti üzemeltetni a simítógépet.

ÉRTESÍTÉS: A motor öt másodpercnél tovább tartó indítózása kárt tehet az önindítóban!

- Ha a motor nem indul be, engedje ki a kulcskapcsolót, és várjon 10 másodpercet, mielőtt újra indítózna.
- Ha a motor több indítási kísérlet után sem indul be, lásd a *Hibaelhárítás* című részt.

4.14 A gép leállítása

- A simító mozgásának leállításához a botkormányokat állítsa vissza üres állásba, majd engedje fel a gázpedált.
- A motor leállításához a motorkapcsolót fordítsa a „O” (ki) állásba.

4.15 Üzemelési irányelvek

Üzemelési irányelvek

A ráülős simítógépében rejlő összes lehetőség legteljesebb kiaknázása érdekében kövesse az alábbi irányelveket.

- A berendezés bejáratási időszakában a motort a teljes gáz 50 %-án járassa. Lásd az „Új berendezések bejáratása” című témakört.
- A berendezést abba az irányba mozgassa, amerre a kezelő néz. Ez a lehető legszélesebb terület megmunkálását teszi lehetővé, kitűnő rálátást biztosítva a kezelőnek a simítandó betonfelületre.
- Amikor a berendezés elér a betontömb végéhez, tegyen egy 180 fokos fordulatot, és ismételje meg az egyenes irányú haladást a tömb másik végéig.
- Alternatív módszerként a berendezést oldalirányban is mozgathatja, majd visszafelé haladással juthat el a tömb másik végéhez.
- A ráülős simítógép feletti legnagyobb mértékű uralmat a teljes motorsebességen való üzemeltetés nyújtja.

Lépések új kezelők számára

Ha a ráülős simítógépet új kezelővel kívánja megismertetni, kövesse az alábbi lépéseket.

1. A kezelő üljön a kezelői ülésen, és ebben a helyzetben mutassa meg neki a vezérlőkarok funkcióit, valamint a berendezés beindítására szolgáló eljárást.
2. Gyakoroltassa a kezelővel a simítógép kormányzását. A gyakorláshoz ideális felületet a vízzel kicsit megnedvesített, kemény betonfelület nyújt.
 - a. A simítóléceket a vezető élük mentén körülbelül 6,35 mm-nyit emelje meg.
 - b. Indítsa be a motort, és kezdetben hagyja a berendezést egy helyben körözni.
 - c. Gyakorolja a berendezés előre, hátrafelé, majd oldalirányban történő mozgását egyenes vonalakban, majd tegyen egy sor 180 fokos fordulatot.

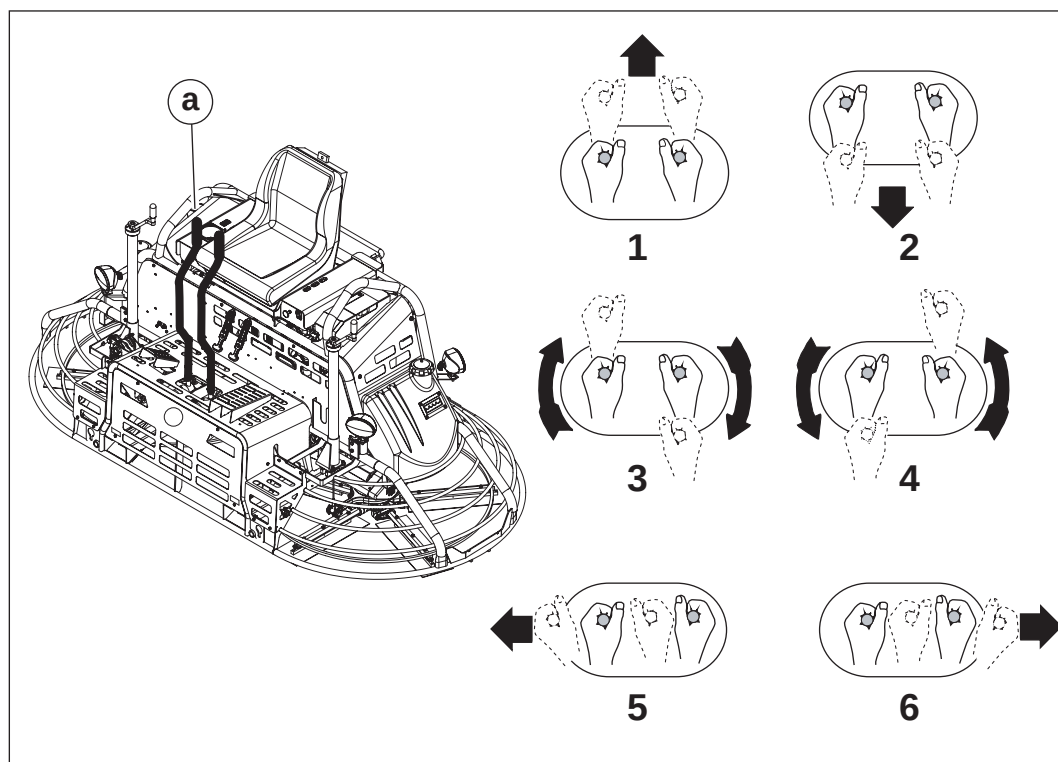
ÉRTESÍTÉS

- A berendezést kizárólag a betonmegmunkálásban gyakorlott szakemberek üzemeltessék!
- Ne gyakoroljon túlzott nyomást a vezérlőkarokra! A túlzott nyomás nem javítja a berendezés reakcióidejét, és kárt tehet a kormányvezérlésben.
- Ha a simítógépet a beton megkötésének túl korai szakaszában próbálják a felületen üzemeltetni, előfordulhat, hogy a megmunkált felület nem lesz kielégítő.

4.16 A simítógép kormányzása

Áttekintés

A botkormányok **(a)** vezérlik a gép mozgási irányát és elfordulását.



wc_gr009274

Kézmozdulatok

A simítógépnek a kívánt irányba történő elmozdításához szükséges kézmozdulatokat lásd az illusztráción.

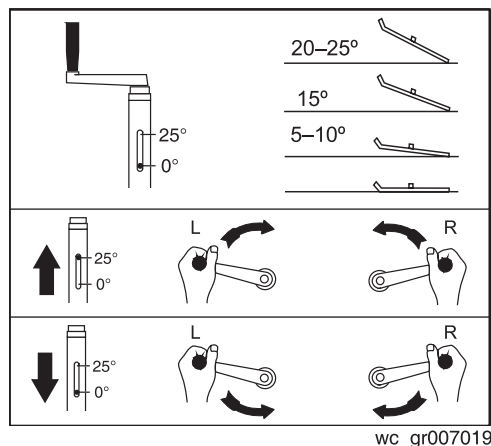
- 1 — előremenet
- 2 — hátramenet
- 3 — az óramutató járásával ellentétes irányba forgatás
- 4 — az óramutató járásával megegyező irányba forgatás
- 5 — bal oldali irányba mozgatás
- 6 — jobb oldali irányba mozgatás

4.17 Hajlásszög beállítása

Ha a simítólécek dőlésszögét állítja, lassítsa le a gépet, állítsa be a kívánt dőlésszöget a gép bal oldalán, majd ugyanilyen mértékben a jobb oldalán.

A dőlésszög növeléséhez: a bal dőlésszög-vezérlő gombot **(L)** fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, a jobb dőlésszög-vezérlő gombot **(R)** pedig az óramutató járásával ellenkező irányba.

A dőlésszög csökkentéséhez: a bal dőlésszög-vezérlő gombot **(L)** fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba, a jobb dőlésszög-vezérlő gombot **(R)** pedig az óramutató járásával megegyező irányba.



A beton megmunkálási körülményei	Javasolt megmunkálási dőlésszög
1. Nedves felület megmunkálási fázisa	Lapos (nincs dőlésszög)
2. Nedves/műanyag megmunkálási fázisa	Kis dőlésszög
3. Félkemény megmunkálási fázis	Nagyobb dőlésszög
4. Kemény felületi fázis (fényezés)	Maximális dőlésszög

4.18 A kötészkeletető permetező rendszer használata

Leírás

Bizonyos légköri állapotok mellett (alacsony páratartalom, illetve erős szél mellett, közvetlen napfényben vagy kánikula esetén) a nedves beton túl gyorsan száradhat meg a megkötési és megmunkálási folyamat alatt. A beton nedvesen tartása érdekében a berendezés kötészkeletető permetező rendszerrel rendelkezik, amely egy víztartályból és két permetező fúvókából áll. A kezelő szükség szerint tiszta vizet vagy víz alapú kötészkeletetőt permetezhet a munkafelületre.

Követelmények

- Legyen víz/kötészkeletető oldat a tartályban
- A környezeti hőmérsékletnek fagypont felett kell lennie

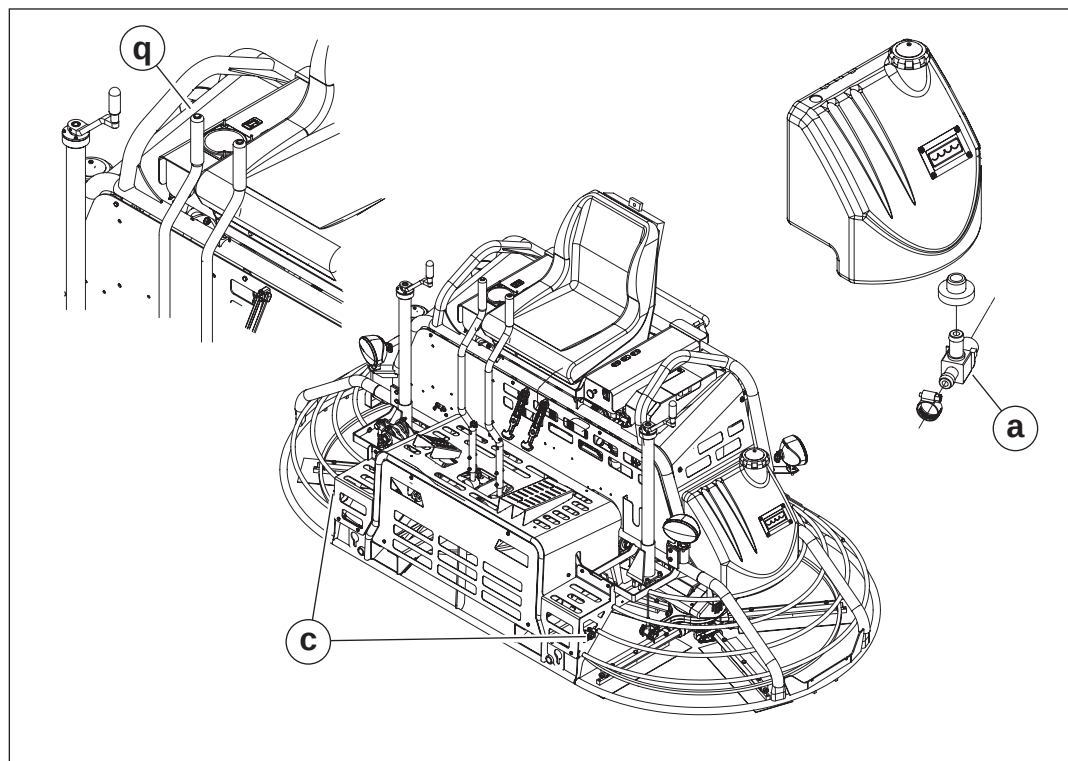
Áttekintés

A kötészkeletető permetező rendszert egy a jobb vezérlőkaron elhelyezkedő kapcsoló vezérli.

Eljárás

A kötészkeletető permetező rendszer működtetéséhez az alábbi eljárást kövesse.

1. Töltse fel a víztartályt tiszta vízzel vagy víz alapú kötészkeletető oldattal.
2. Nyissa ki a szelepet **(a)**.



wc_gr010114

3. A szivattyú aktiválásához nyomja le, és tartsa lenyomva a vízpermet-kapcsolót **(q)**. Ekkor a két fúvókából **(c)** víz vagy kötészéslottó oldat fog fecskendezni.

ÉRTESÍTÉS:Folyadékmentesítse a kötészéslottó permetező rendszert, amennyiben a berendezés fagyponl alatti hőmérsékletnek lesz várhatóan kitéve. A fagyott víz vagy kötészéslottó oldat kárt tehet a kötészéslottó permetező rendszerben!

4.19 Az üres folyékony propán-palack cseréje



FIGYELMEZTETÉS

Tűz, megfulladás, vegyi anyagok okozta marás és robbanás veszélye! A folyékony propán (liquid propane, LP) különleges veszélyforrást jelent a berendezés üzemelése, illetve üzemanyaggal való feltöltése alatt. A figyelmeztetések és biztonsági szabványok betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

- Olvassa végig a jelen Kezelői kézikönyvben található összes utasítást és biztonsági információt a folyékony propán használatára vonatkozólag, és kövesse is azokat.

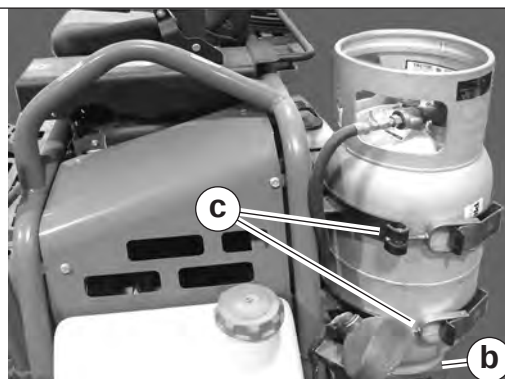
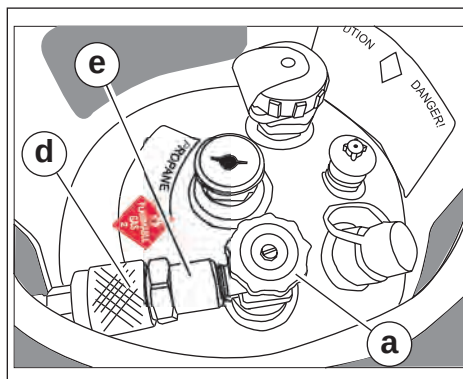
Követelmények

- A motornak üzemben kívül kell lennie.
- Az üzemanyagcsere-kapcsolónak az „LPG” („folyékony propángáz”) álláson kell lennie.
- Teli folyékony propán-palack szükséges.
- Személyi védőfelszerelés (védőkesztyű és védőszemüveg) szükséges.

Eljárás

Üres folyékony propán-palack cseréjéhez az alábbi eljárást hajtsa végre.

1. Keresse meg az üres folyékony propánpalackon a kieresztő szelepet **(a)**. Az óramutató járásával egyező irányba fordítsa el a gombot, hogy megbizonyosodjon afelől, hogy a kieresztő szelep teljesen zárt álláson van-e.



wc_gr009986

2. Próbálja meg beindítani a motort. Ha a motor beindul, hagyja járni, míg le nem áll. Ez az eljárás elégeti az üzemanyag-vezetékben még esetlegesen ottmaradt folyékony propánt. Fordítsa el a kulcsot a motor kikapcsolására.
3. A motor kikapcsolt állapotában csavarja le és távolítsa el a külső csatlakozót **(d)** a kieresztő szelep belső csatlakozójáról **(e)**. Húzza el az üzemanyag-vezető tömlőt az üres folyékony propán-palacktól.

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

4. Nyissa ki az üres folyékony propán-palackot helyben tartó szorítóbilincseket **(c)**. Emelje le az üres folyékony propán-palackot a tartályállványról **(b)**. Vigye vissza az üres folyékony propán-palackot a gázszolgáltatójához feltöltésre.



FIGYELMEZTETÉS

Tűz- és robbanásveszély áll fenn! A folyékony propán-palackokban még akkor is maradhat nagynyomású gáz, amikor az üzemanyagmérő azt jelzi, hogy a palack üres!

- Az üres folyékony propán-palackokat ugyanolyan módon kezelje, ugyanolyan körülmények között tárolja és szállítsa, mint a teli folyékony propán-palackokat!

5. Tegyen fel egy teli folyékony propán-palackot a tartályállványra, és rögzítse rajta a szorítóbilincseket.
6. Csatlakoztassa a külső tömlőcsatlakozót a teli folyékony propán-palack kieresztő szelepéhez.
7. Kenjen szivárgástesztelő oldatot a tömlőcsatlakozásra.
8. Lassan fordítsa el a kieresztő szelepen található gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, míg a szelep teljesen nyitott helyzetbe nem kerül.
9. Gondosan figyeljen, hogy nem hallja vagy látja-e a folyékony propán szivárgásának jeleit. Ha nincs szivárgás, indítsa be a motort, és néhány percig járassa annak ellenőrzésére, hogy a folyékony propán akadálymentesen áramlik-e.

Ezzel befejezte a folyékony propán-palack cseréjét, és a berendezés használatra kész.

4.20 Vészhelyzeti leállítási eljárás

Eljárás

Amennyiben a gép üzemeltetése közben a gép meghibásodik, illetve baleset történik, az alábbi eljárást kövesse:

1. Állítsa le a motort.
2. Zárja el az üzemanyagszelepet.
3. A kerékkészlet segítségével távolítsa.
4. Tisztítsa le a betont a lapátokról és a gépről.
5. További utasításokért lépjen kapcsolatba a gépkölcsönzővel vagy a gép tulajdonosával.

5 Karbantartás

5.1 Időszakos karbantartás—folyékony propán-rendszer

Az alábbi táblázat a gép alapvető karbantartási feladatait ismerteti. A pipával jelölt feladatokat a kezelő is elvégezheti. A fekete négyzetekkel jelölt feladatok külön képzést és felszerelést igényelnek.

	Naponta vagy minden egyes használat előtt	1000 óránként vagy évente (amelyik előbb következik be)
Ellenőrizze a folyékony propán üzemanyag-rendszert, hogy nincs-e valahol szivárgás.	✓	
Győződjék meg afelől, hogy a folyékony propán-tartály szilárdan a helyén, a szorítóbilincsekkel rögzítve legyen.	✓	
Végezzen karbantartást a folyékony propán üzemanyag-rendszeren. ¹		■
Cserélje le a folyékony propán elzáró szelepét és az üzemanyagszűrőt.		■
¹ Lásd a Kubota motor tulajdonosi kézikönyvét.		

5.2 Periodikus karbantartás

Az alábbi táblázat a gép alapvető karbantartási feladatait ismerteti. A pipával jelölt feladatokat a kezelő is elvégezheti. A fekete négyzetekkel jelölt feladatok külön képzést és felszerelést igényelnek.

	Napi	Min- den 20 óra	Min- den 50 óra	Min- den 100 óra	Min- den 200 óra	Min- den 300 óra	Min- den 1000 óra
Zsírozza meg a simítókarokat!	✓						
Ellenőrizze az üzemanyag-szintet!	✓						
Ellenőrizze a motorolaj-szintet!	✓						
Ellenőrizze a légszűrőt! Ha szük- séges cserélje ki.	✓		✓			✓	
Ellenőrizze a külső acélszer- elvényeket.	✓						
Nagynyomású tisztítógéppel mossa le az összes felületről a betont!	✓						
Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét!	✓						
Ellenőrizze az olajsintet a váltóművekben!		✓					
Zsírozza meg a váltómű bemenőten- gelyét a zsírzógombnál!		■					
Zsírozza meg az irányítórudakat! ¹		■					
Ellenőrizze a hajtószíjak kopását!			✓				
Cserélje le a motorolajat! ²			■		■		
Ellenőrizze az üzemanyag-szűrőt!				✓			
Ellenőrizze és tisztítsa meg a gyújtógyertyát!				■			
Cserélje ki az olajszűrőt! ²			■		■		
Ellenőrizze a ventilátor hajtószíját!				✓			
Cseréljen gyújtógyertyát!							■
Cserélje ki az üzemanyag-szűrőt!				■			
Cseréljen olajat a váltóművekben!						■	
Cserélje ki a hűtőfolyadékot! ³							■
¹ Csak kézi kormányzású típus.	² Ezt a feladatát az első 50 üzemóra						
³ Változás 1000 óra, vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.							

5.3 A váltóművek karbantartása

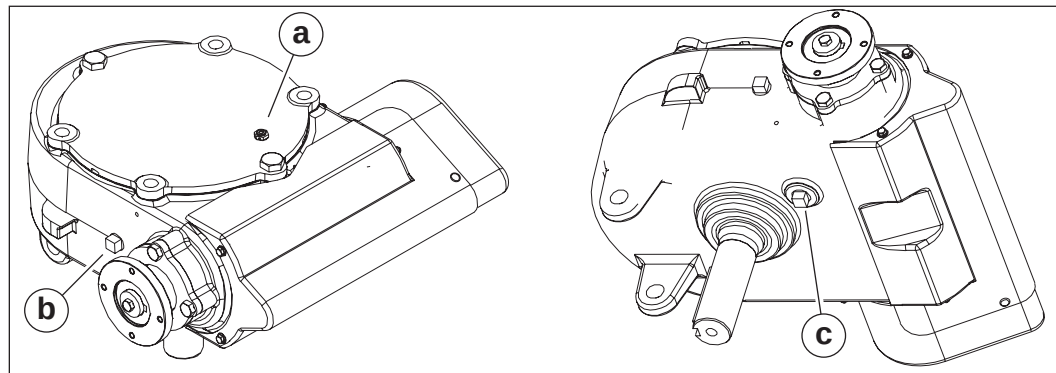
Mikor

- 20 üzemóránként ellenőrizze a váltóművek olajsztintjét.
- A váltómű-olajat 300 üzemóránként cserélje.

Az olajsztint ellenőrzése

Az olajsztint ellenőrzéséhez az alábbi eljárást kövesse.

1. Minden CRT váltóművön két olajbetöltő-csavar van **(b)**. Vegye ki a váltómű egyik olajbetöltő-csavarját.



2. Ha az olajsztint az olajbetöltő-csavar furatának menete alatt van, akkor töltsse fel szintetikus sebességváltó-olajjal. NE töltsse túl az olajat!
3. Törölje szárazra a meneteket mind a váltóművön, mind az olajbetöltő-csavaron.
4. Kenje be az olajbetöltő-csavar meneteit Loctite 545-ös, vagy azzal egyenértékű tömítőanyaggal, helyezze vissza az olajbetöltő-csavart, és húzza meg 16–20 Nm nyomatékra.

ÉRTESÍTÉS: Ne keverjen különböző típusú váltómű-olajokat! Ne töltsse túl a váltóművet olajjal! Olajok keveredése, vagy a váltómű túltöltése esetén előfordulhat a váltómű károsodása. Az olaj mennyiségét és típusát illetően lásd a *Műszaki adatok* című részt.

A váltómű-olaj cseréje

A váltómű-olaj cseréjéhez az alábbi eljárást kövesse.

1. Helyezzen egy elegendő térfogatú (kb. 3,8 l-es) edényt mindegyik váltómű alá.
2. Vegye ki a váltómű olajleeresztő csavarját **(c)**, és eressze le az olajat. A leeresztés meggyorsítása érdekében szükséges lehet a váltómű olajleeresztő csavarját (csavarjait) kivenni a leeresztőnyílásból.
3. Miután az olaj nagyrésze lefolyt, emelje meg a simítógép hátulját, hogy a maradék olaj is lefolyhasson.

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

4. Miután az olaj teljesen lefolyt, törölje szárazra a meneteket mind a váltóművön, mind az olajleeresztő csavaron.
5. Kenje be az olajleeresztő csavar meneteit Loctite 545-ös, vagy azzal egyenértékű tömítőanyaggal, majd a váltómű olajleeresztő csavarját tegye vissza a helyére.

Megjegyzés: A fáradtolajat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

6. Gondoskodjék arról, hogy a simítógép sík terepen álljon, majd töltsse fel a váltóművet kb. 1,83 l szintetikus váltómű-olajjal az olajbetöltő nyíláson keresztül, a fent leírtak szerint.
7. Törölje szárazra a meneteket mind a váltóművön, mind az olajbetöltő-csavaron.
8. Kenje be az olajbetöltő-csavar(ok) meneteit Loctite 545-ös, vagy azzal egyenértékű tömítőanyaggal, helyezze vissza az olajbetöltő-csavar(oka)t, és az összes csavart húzza meg 16–20 Nm nyomatékra.

ÉRTESÍTÉS: Szükség szerint tisztítsa ki a nyomásszabályozó szelep (a) eltömődéseit, illetve cserélje le azt, a váltómű-tengely tömítésein keresztül olaszivárgás elkerülésére.

5.4 Az irányítórudak kenése

A hajtórendszeren, a váltóműveken és a dőlésszög-állító karokon több zsírzógomb is van. Ezeken a gombokon hetente vagy 20 üzemóránként végezzen zsírzást a kopás elkerülése érdekében.

Általános zsírral egy-két nyomásnyi mennyiséget nyomjon be minden zsírzógombon!

5.5 Az irányítókarok beállítása (előre vagy hátra)

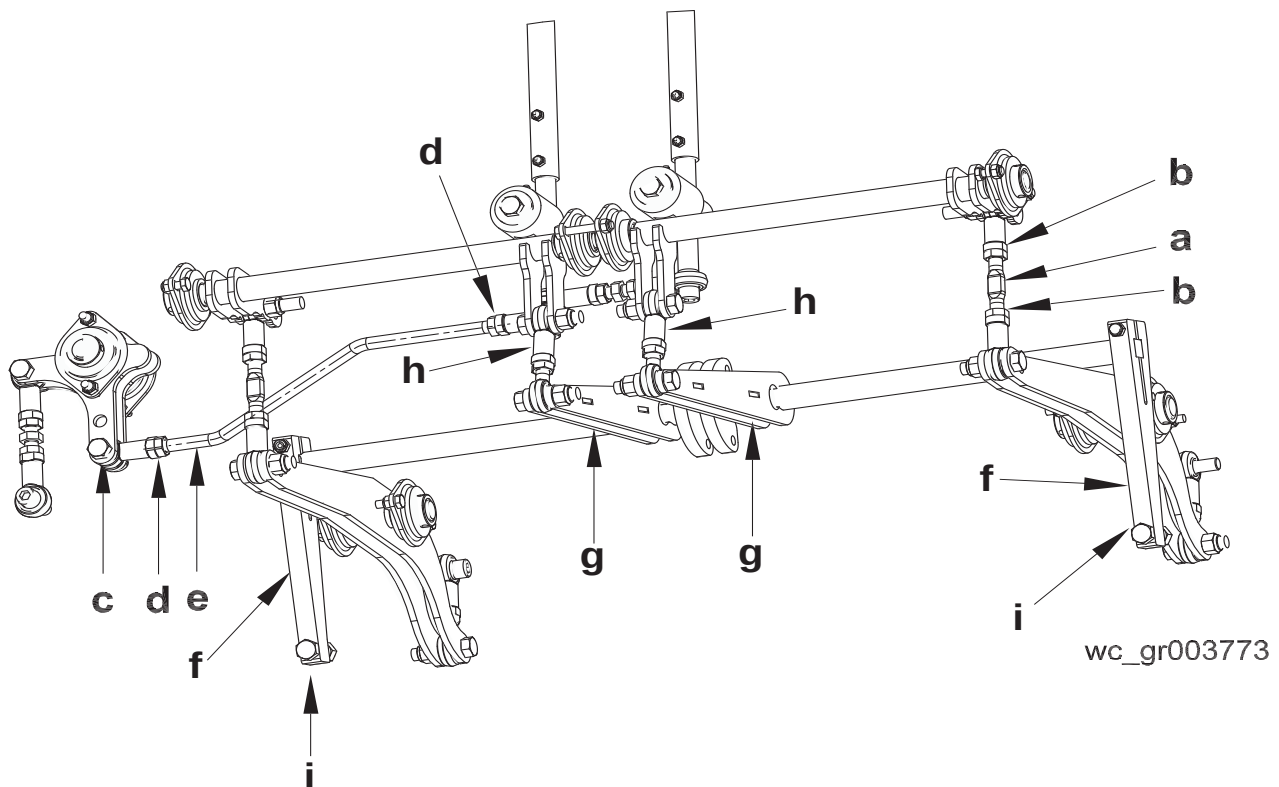
Az irányítókaroknak egyformán kell állniuk. Ha a karok elállítottak, akkor az alábbi módon lehet előre vagy hátra állítani rajtuk:

1. Lazítsa fel az ellenanyákat **(b)**!
2. A függőleges rudat **(a)** az alábbi módon mozgassa:
 - Hosszabbítsa a rudat az irányítókarok előre irányú állításához!
 - Hosszabbítsa a rudat az irányítókarok előre irányú állításához!
3. Ha a karokat a kívánt állásba állította, húzza meg a **(b)** ellenanyákat!

ÉRTESETÉS: Az irányítókarok beállítása a kormányzást segítő rendszer részét képezi. Az irányítókarok orientációjának megváltoztatása befolyásolhatja a kormányzási erő kifejtését.

5.6 A kormányzást segítő rendszer

A kormányzást segítő rendszer a csavarókarból **(f)**, a csavarókarszerelvényből **(g)** és a segítőcsatlakozásból **(h)** áll.



A rendszer előterhelését el kell távolítani azelőtt, hogy bármely más kormányösszetevőt el lehetne távolítani vagy le lehetne választani. A rendszer tehermentesítéséhez vegye le a 1/2-20 x 3,5 hüvelykes csavarokat **(i)**.

A rendszer újratelítéséhez helyezze vissza a csavarokat **(i)**, és a gyári beállításra húzza meg őket.

5.7 A jobb oldali vezérlőkar beállítása (jobbra vagy balra)

Úgy kell beállítani, hogy a jobb oldali kar tökéletesen párhuzamos legyen a bal oldali karral. Ha a karok elállítódnak, akkor az alábbiak szerint állítsa be a jobb oldali kart:

1. Lazítsa fel a **(d)** ellenanyát!
2. A vízszintes összekötőt **(e)** engedje le, hogy hozzáférjen a bilincshez!
3. Rövidítse az összekötőt az irányítókar balra történő elmozdításához!
4. Rövidítse az összekötőt az irányítókar balra történő elmozdításához!
5. Az irányítókar kívánt helyzetbe történő beállítása után csavarozza össze az anyát és a csavart **(c)** és húzza meg a **(d)** ellenanyákat!

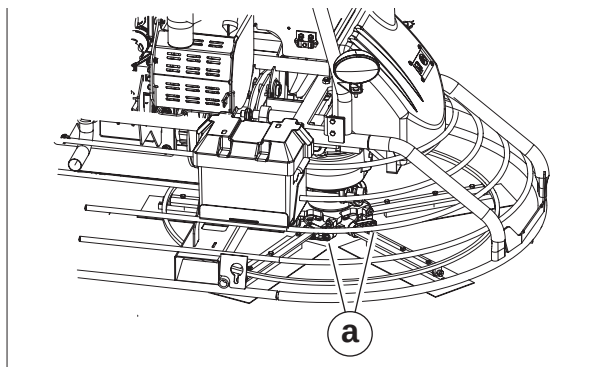
5.8 A léckarok beállítása

Mikor

Ha berendezés üzemelés közben észrevehetően imbolyog, akkor állítsa be a léckarokat.

Követel-mények

- A gépnek üzemben kívül kell lennie.
- A gépet egy emelőberendezéssel megemelték.
- Támassza meg a keretet ékekkel, míg a gép megemelt állapotban van.



wc_gr009292

Eljárás

A léckarok beállításához az alábbi eljárást kövesse.

1. A dőlésszögállítókkal állítsa 1/2 és teljes dőlés közé a léceket.
2. Mérje le a talaj és az egyes lapátok megemelt éle közötti távolságot.
3. Állítsa ez emelőkarokat **(a)** úgy, hogy a léceken mért távolságok szórása ne legyen nagyobb mint 4,58 mm (0,18 hüvelyk).

5.9 A lapátok beszerelése vagy cseréje

Bevezetés

Két lapáttípus áll rendelkezésre a simítóhoz.

- A kombinált lapátok használhatók a teljes betonmegmunkálási folyamat során, a lehúzástól a simításig. Csak egy irányba való forgásra tervezték őket.
- A simítólapátokat csak a betonmegmunkálási folyamat végső szakaszaiban használják. Használat közben a lapátok mereksége folyamatosan emelkedik a beton polírozása érdekében. A simítólapátok szimmetrikusak, és mindekét irányú forgáshoz fel lehet őket szerelni.

Kövesse az alábbi lépéseket a cserelapátok beszereléséhez, illetve a lapátok cseréjéhez a munkahelyszín követelményei szerint.

Követel-mények

- A gépnek üzemben kívül kell lennie.
 - Az akkumulátor a véletlen beindulás megelőzése érdekében le van csatlakoztatva.
 - A gépet megemelték egy emelőberendezéssel, illetve felszerelték rá a kerékkészletet.
 - A keret ékekkel van megtámasztva, míg a gép megemelt állapotban van.
 - Kombinált vagy simítólapátok beszerelése
 - Védőkesztyű
 - Csapágykenőzsír
-



FIGYELMEZTETÉS

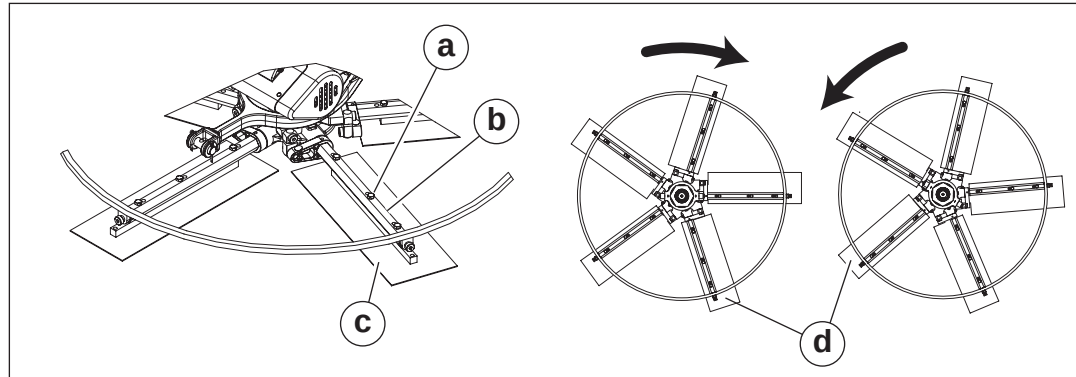
Megvágási veszély! A simítólapátok széle igen éles, különösen elhasználódott állapotban.

- A lapátok cseréje során minden esetben viseljen védőkesztyűt.
-

Eljárás

A lapátok kicseréléséhez az alábbi eljárást kövesse.

1. Távolítsa el a csavarokat **(a)** a simítókarokból **(b)**, és távolítsa el a jelenlegi lapátokat **(c)**. A jelenlegi lapátokat rakja félre a későbbi használatra, illetve, ha elérték élettartamuk végét, a megfelelő módon ártalmatlanítsa őket.



wc_gr009354

2. Helyezze fel és állítsa be a lapátokat.
 - Ha kombinált lapátokat szerel fel **(d)**, az ábrán látható módon állítsa be őket, és ügyeljen a csavarfuratok elhelyezkedésére. Ez mindegyik lapát megemelt élét megfelelően állítja be az egyes rotorok forgásához.
 - Ha simítólapátokat szerel fel, egyszerűen csak hozza egy vonalba a csavarfuratokat. A simítólapátok esetében nincs jelentősége a lapátok irányának.
3. A csavarmeneteket vonja be kenőzsírral. A zsírréteg megakadályozza, hogy a nedves beton rákössön a csavarokra. Ez a lépés megkönnyíti a lécek későbbi kicserélését is.
4. Helyezze be a csavarokat, és alaposan húzza meg őket. Ne húzza túl szorosra őket.

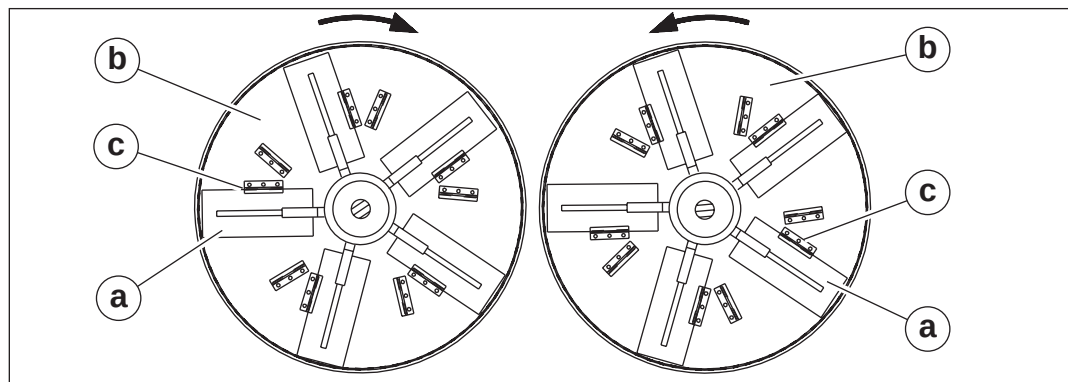
Eredmény

A lapátok cseréje ezzel megtörtént.

5.10 A lehúzólécek felszerelése

Áttekintés

Bizonyos felhasználási céloknál szükség lehet a lehúzólécek használatára. A Wacker Neuson helyi forgalmazójától külön megrendelhetők lehúzólécek.



wc_gr009298

Eljárás

A lehúzólécek felszereléséhez az alábbi eljárást kövesse.

1. Állítsa le a motort.
2. Emelje fel a simítógépet, hogy a simítólécekhez hozzáférjen **(a)**. (Lásd A gép emelése című részt.)
3. Támassza meg a keretet ékekkel, míg a gép megemelt állapotban van.
4. A léceket helyezze **(b)** a lapátokhoz. Fordítsa el a lehúzóléceket jobbra vagy balra az ábra szerint, hogy a kapcsoló szögvasak **(c)** aktiválódjanak.

Megjegyzés: A jobbos simítólécek az óramutató járásával ellentétes irányba, a balosak azzal egyező irányba fordulnak el.

5. Engedje le a simítógépet.

FIGYELMEZTETÉS

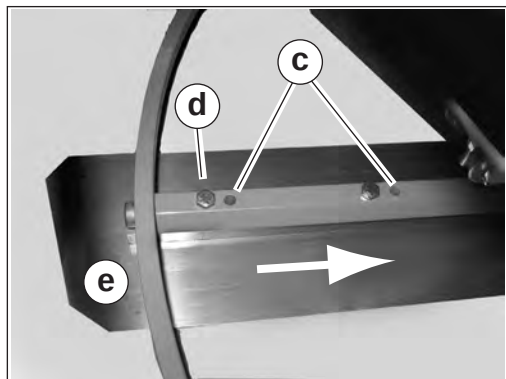
A lehúzólécek leeshetnek a megemelt simítógépről, sérülést okozva a közelben tartózkodóknak.

- A lehúzólécek felszerelése után ne emelje a simítógépet fejmagasság fölé.



Kisebb lehúzóléc felszerelése

A CRT48-as modell léckarjait úgy tervezték, hogy fogadni tudjon mind szokványos méretű, 122 cm-es, peremes típusú lehúzóléceket, mind külön rendelhető kisebb, 117 cm-es lehúzóléceket. A léckaron alternatív lyukpár **(c)** is van a 117 cm-es lécek felszereléséhez.



wc_gr007281

117 cm-es lehúzóléc felszerelése

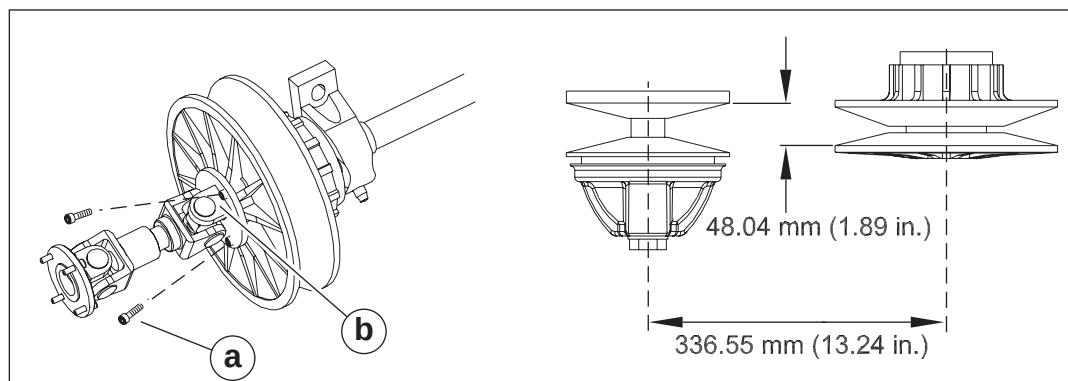
117 cm-es lehúzóléc felszereléséhez:

1. Lazítsa meg, majd távolítsa el a minden egyes lécet **(d)** tartó összes csavart **(e)**.
2. Befelé mozdítsa a simítóléceket, hogy a rögzítési lyukakkal **(c)** vonalba kerüljenek.
3. Tegye vissza a csavarokat a rögzítési lyukakba **(c)**, majd szorítsa meg a csavarokat.
4. Tegye a 117 cm-es lehúzóléceket a simítólécekre.

5.11 Az ékszíj

Az ékszíj cseréje:

1. Állítsa a simítógépet sík felületre, a lécek legyenek vízszintes helyzetben!
2. Kösse le az akkumulátorsarut!
3. Vegye le a szíj védőburkolatát!
4. Vegye ki a 3 **(a)** csavart, amely az egyes belső kardáncsuklókat **(b)** rögzíti a tengelyhez!



wc_gr003775

5. Vegye le a régi ékszíjat és helyezze fel az újat!
6. Fordított sorrendben szerelje össze! Illessze össze a csapágyakat és a tengelyeket! Állítsa be az ékszíjtárcsát és a központok távolságát az ábra szerint.
7. Húzza meg a kardáncsukló csavarjait **(a)** $14 \pm 1,4$ Nm nyomatékkal!

5.12 A gép indítókábeles beindítása

Áttekintés

Időnként szükség lehet indítókábeles indításra, ha az akkumulátor lemerül. Ha indítókábeles indítás szükséges, akkor az alábbi eljárás ajánlott az önindító vagy az akkumulátor sérülésének, illetve a személyi sérülések megakadályozására.



FIGYELMEZTETÉS

Helytelen polaritású akkumulátorral történő indítókábeles indításnál az akkumulátor felrobbanhat, és súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

- Az akkumulátor közelében ne dohányozzon, ne használjon nyílt lángot, és ne indítókábelezzon fagyott akkumulátort!



FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátorfolyadék mérgező és maró hatású.

- Lenyelése, illetve bőrrel vagy szemmel való érintkezése esetén azonnal forduljon orvoshoz!

ÉRTESÍTÉS

Tartsa be a következő figyelmeztetéseket, hogy megelőzze a gép elektromos rendszerének súlyos károsodását:

- Soha ne csatlakoztassa le az akkumulátort, ha a gép jár!
- Soha ne kísérelje meg a gépet akkumulátor nélkül járattatni!
- Abban az esetben, ha a gép akkumulátora lemerült, vagy cserélje le az akkumulátort egy teljesen feltöltött akkumulátorra, vagy töltsen fel az akkumulátort egy megfelelő akkumulátortöltő használatával.

Eljárás

Az akkumulátor indítókábeles beindításához az alábbi eljárást kövesse.

1. Kapcsolja le a motorterheléseket.
2. A gépben levő feszültséggel azonos feszültségű (12 voltos) rásegítő akkumulátort használjon.
3. Csatlakoztassa a pozitív (piros) indítókábel egyik végét a rásegítő akkumulátor pozitív (+) sarkára. Csatlakoztassa a kábel másik végét a gép akkumulátorának pozitív sarkára.
4. Csatlakoztassa a negatív (fekete) indítókábel egyik végét a rásegítő akkumulátor negatív (–) sarkára. Csatlakoztassa a negatív kábel másik végét a motor stabil testpontjára földelésnek.



FIGYELMEZTETÉS

A villamos ívát húzás súlyos személyi sérülést okozhat.

- Ügyeljen arra, hogy a pozitív és a negatív kábelvégek ne érintkezzenek.

5. Fordítsa el a motorkapcsolót, és tartsa úgy, míg a motor be nem indul.

ÉRTESÍTÉS:A motor 5 másodpercnél hosszabb idejű önindítózása károsíthatja az önindítót! Ha a motor nem indul, akkor engedje el a motorkapcsolót, és várjon 10 másodpercet az ismételt önindítózással. Ha a motor még mindig nem indul be, lásd at *Alapvető hibaelhárítás* című fejezetet.

6. Ha lámpát vagy nagy áramfelvételű tartozékokat használ, akkor járassa a motort alapjáraton 20 percig, hogy az akkumulátor feltöltődjön.

A tönkrement akkumulátorokat a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

5.13 A gyújtógyertyák karbantartása

Mikor

200 üzemóránként (havonta) tisztítsa meg a gyújtógyertyákat, és ellenőrizze az elektródák hézagját.

Követelmény

A motor álló helyzetben van és kézmeleg



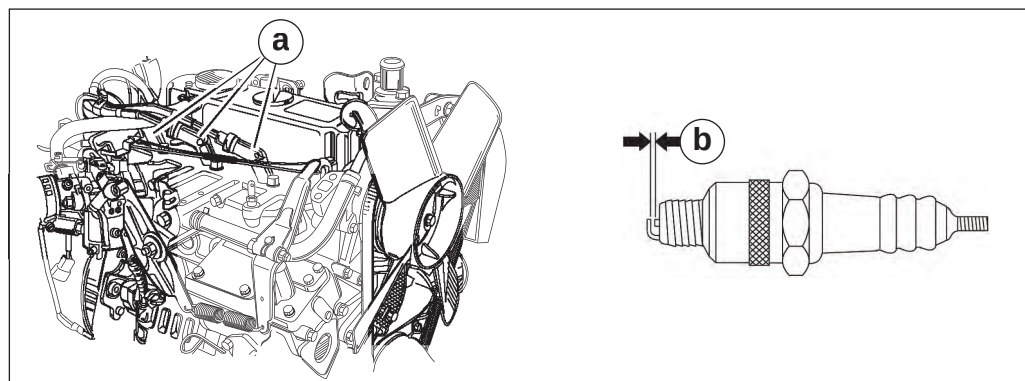
FIGYELMEZTETÉS

Égésveszély! A motor és a kipufogócső rendkívül forróra hevül a működés során.

- A gyújtógyertyák tisztítása és beállítása előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni a gépet.

A gyújtógyertyák eltávolítása- és megtisztítása

A motor tetején három gyújtógyertya található **(a)**.



wc_gr009290

A gyújtógyertyák eltávolításához és megtisztításához az alábbi eljárást kövesse.

1. Távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát.
2. Csavarozza ki, majd távolítsa el a gyújtógyertyát.
3. Ha az elektródán szénlerakódást lát, távolítsa el drótkefével vagy gyújtógyertya-tisztítóval.

ÉRTESEÍTÉS: Ha a gyújtógyertya repedt vagy károsodott, cserélje ki. Lásd a *Műszaki adatok* című részt.

Az elektróda hézagjának ellenőrzése

4. Az elektródahézag **(b)** ideális mérete 0,6 és 0,7 mm között van (0,024–0,028 hüvelyk). Ha szükséges, állítsa be a hézagot.

A gyújtógyertyák visszahelyezése

5. Helyezze vissza a gyújtógyertyát, és húzza meg alaposan.

ÉRTESEÍTÉS: A laza gyertya nagyon felforrósodhat, és a motor sérülését okozhatja. Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya szigetelése és szorossága megfelelő-e.

6. Dugja vissza a gyújtógyertya dugaszát.

5.14 A légszűrő szervizelése

Mikor

50 óránként, illetve szükség szerint tisztítsa meg a légszűrőt. Poros vagy koszos körülmények esetén gyakrabban szervizelje.

ÉRTESÍTÉS: Soha ne használja a berendezést a légszűrő vagy egy szűrőbetét nélkül. Ez a motor súlyos károsodását okozza.

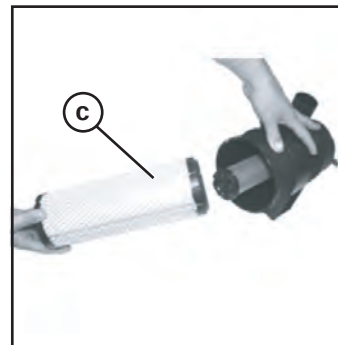
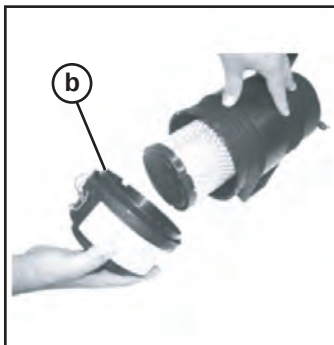
Követel-mények

- A motor áll és a gép hideg.
- Sűrített levegő
- Pótszűrőbetét (szükség esetén)

Eljárás

A légszűrő szervizeléséhez kövesse a következő lépéseket:

1. Oldja ki a bilincseket **(a)**, és vegye le a fedelet **(b)**.



wc_gr003776

2. Vegye ki a szűrőbetétet **(c)** a légszűrőházból.
3. A két módszer egyikével tisztítsa meg a szűrőbetétet:
 - Legfeljebb 4,9 bar (70 psi) nyomással fújjon sűrített levegőt oldalról a szűrőbetét külsejére és belsejére.
 - A szűrőbetét elejét ütögesse egy sima felülethez.



FIGYELMEZTETÉS

Tűz- és robbanásveszély.

- Ne használjon benzint vagy más alacsony lobbaspontú oldószert a légszűrő megtisztítására!

4. Cserélje ki a szűrőbetétet, ha nagyon szennyezettnek látszik.
5. Óvatosan tisztítsa ki a fedelet.
6. Helyezze be a betétet a házba.
7. Helyezze vissza a fedelet, és zárja le a bilincseket.

5.15 A motorolaj ellenőrzése

Követel-mények

- Állítsa a járművet vízszintes talajra
- Állítsa le a gépet

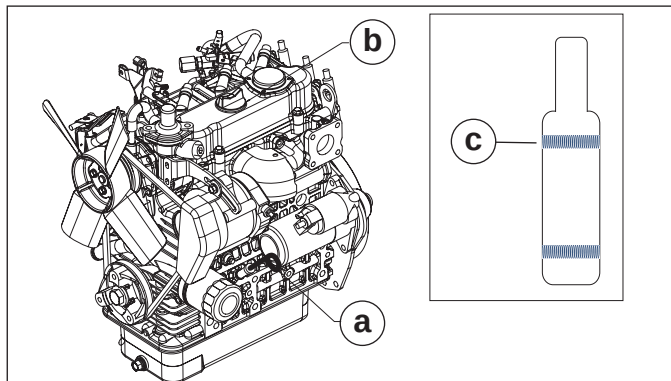
Mikor

Minden 10 üzemóra után vagy naponta

Eljárás

A motorolaj ellenőrzéséhez hajtsa végre a következő eljárást.

1. Tisztítsa meg az olajsintjelző pálca körüli területet **(a)**.
2. Húzza ki a mérőpalcát, és ellenőrizze az olajsintet. Az olajsintnek a mérőpálca két rovátkája között kell lennie.



wc_gr009291

3. Vegye le a betöltőnyílás sapkáját **(b)**, és szükség szerint pótolja az olajat. Amikor tele van, az olajsint eléri a a pálca felső jelzését **(c)**.

ÉRTESÍTÉS: Ne töltse túl a gépet olajjal! A motor olajjal való túltöltése túlzottan magas üzemelési hőmérsékletet eredményez.

4. Az olaj feltöltése után helyezze vissza az olajtartálysapkát.

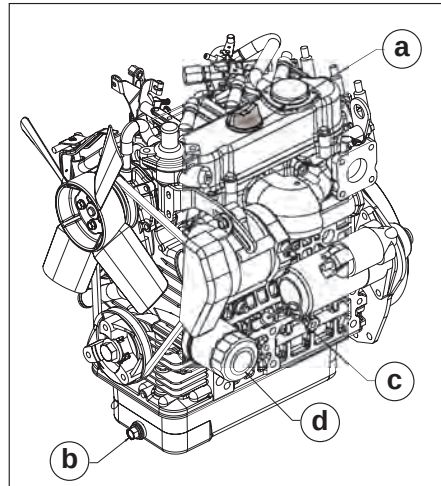
5.16 Motorolaj és szűrő

Cserélje ki az olajat és az olajszűrőt **(d)** minden 200 óra után.

Új gépeken cserélje ki az olajat az első 50 üzemóra után.

Az olajat a motor meleg állapotában engedje le.

1. Vegye le az olajbetöltő nyílás fedelét **(a)** és vegye ki a leeresztő nyílás csavarját **(b)** az olaj leeresztéséhez.



wc_gr008933

2. A leeresztőcsavart 35Nm nyomatékkal húzza meg.
3. A motort az ajánlott olajjal töltsse fel annyira, hogy az olajszint az "L" (alacsony) és "F" (tele) jelzés között legyen a pálcán **(c)**. Az olaj mennyiségét és típusát lásd az *Műszaki adatok* című fejezetben.
4. Helyezze vissza az olajbetöltő nyílás fedelét.

Az olajszűrő **(d)** kicserélésekor:

1. Engedje le az olajat, majd vegye ki az olajszűrőt.
2. Az új olajszűrő gumitömítését kenje be vékonyan olajjal.
3. Csavarja be az olajszűrőt ütközésig, majd csavarjon még rajta fél fordulatot.
4. Töltsse újra olajjal a fent leírtak alapján.

Megjegyzés: A környezetvédelem érdekében, helyezzen egy műanyag lepedőt és egy edényt a gép alá, hogy az esetleges lefolyó folyadékokat összegyűjtse. A folyadékot a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

**FIGYELMEZTETÉS**

A legtöbb fáradtolaj kis mennyiségben tartalmaz olyan anyagokat, amelyek rákot vagy egyéb egészségügyi problémákat okozhatnak, amennyiben belélegzik vagy lenyelik azokat, illetve ha a bőrrel hosszabb ideig érintkeznek.

- ▶ Tergyen lépéseket annak elkerülésére, hogy belélegezze vagy lenyelje a fáradtolajat!
- ▶ Ha a bőre fáradtolajjal érintkezésbe került, alaposan mossa le!

5.17 Fenntartása az Üzemanyagszűrő

- Az üzemanyagszűrő állapotát 100 óránként ellenőrizze.
- Évente cserélje le az üzemanyagszűrőt, illetve gyakrabban, ha sérült, vagy üledékkel teli.

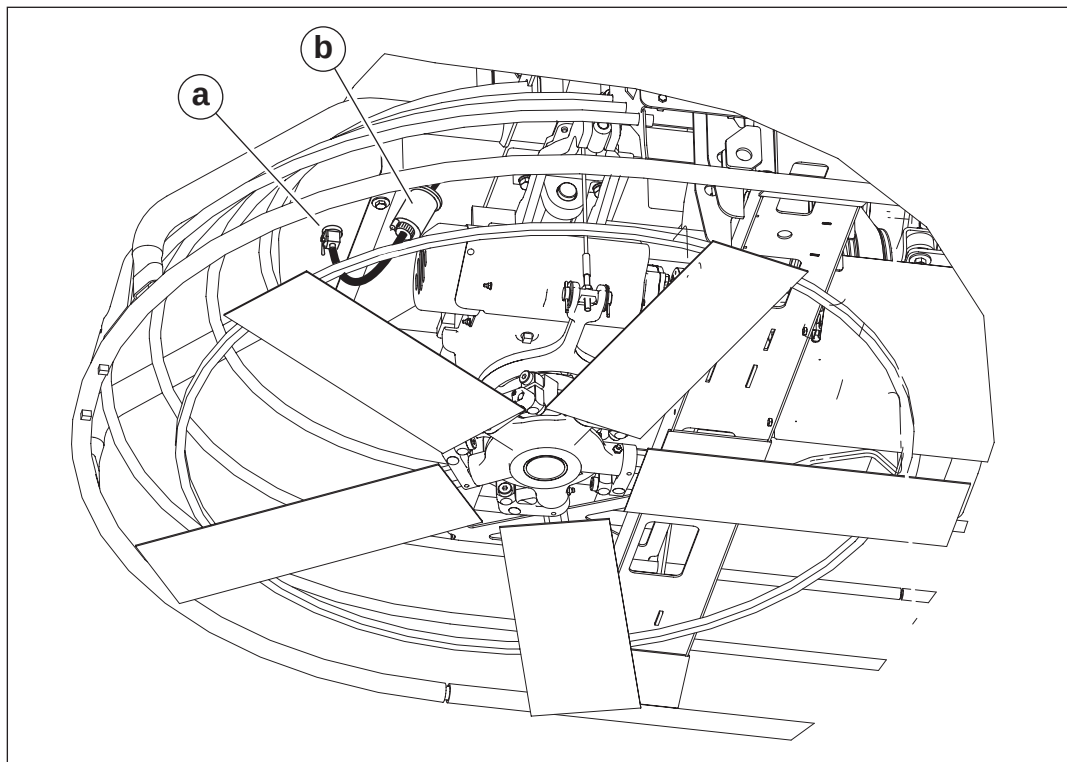
Követel-mények

- A gép le legyen állítva.
- Új üzemanyagszűrőbetét
- Műanyag kendő, és egy elegendő kapacitású tárolóedény a leeresztett üzemanyag és az elhasznált üzemanyagszűrőbetét összegyűjtéséhez.

Megjegyzés: A leeresztett üzemanyagot és szűrőbetétet az aktuális környezetvédelmi rendeletek szerint kell összegyűjteni, tárolni és ártalmatlanítani.

Elhelyezkedés

Az üzemanyagszűrő **(b)** a kezelőfülke padlózata alatt található.



wc ar009293

Az üzemanyagszűrő cseréje

Az üzemanyagszűrő cseréjéhez hajtsa végre a következő eljárást.

1. Légtelenítse az üzemanyagrendszert. (Lásd a motor kézikönyvét.)
2. Zárja el az üzemanyagszelepet **(a)**.
3. Helyezzen egy műanyag kendőt és egy tárolóedényt az üzemanyagszűrő alá a leeresztett üzemanyag összegyűjtése érdekében.

4. Lazítsa meg a tömlőszorítót az üzemanyagszűrő felett és alatt. Távolítsa el, és dobja ki a régi üzemanyagszűrőt.
 5. Helyezze be az új üzemanyagszűrőt, és húzza meg a tömlőszorítókat.
 6. Nyissa ki az üzemanyagszelepet.
-

Eredmény

Az üzemanyagszűrő cseréje ezzel megtörtént.

5.18 A gázlezáró-/szűrőegység cseréje

Leírás

A gázlezáró-/szűrőegység egy beépített biztonsági szelep, mely megakadályozza, hogy az LP gáz a porlasztóba kerüljön, amikor a rendszert nem használják. Csakúgy, mint egy üzemanyagszűrő vagy olajszűrő, ez a szűrő is eldobható, és az alábbiakban meghatározott időszakonként cserélni kell.

Mikor

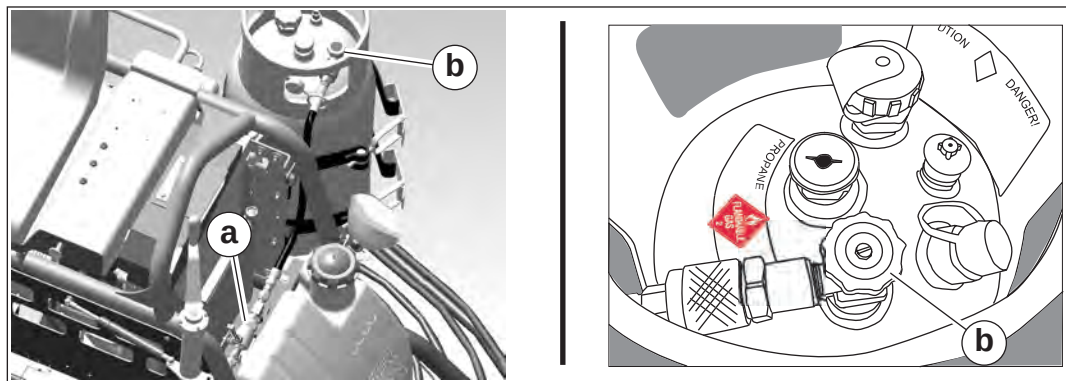
A gázlezáró-/szűrőegységet 1000 üzemóránként vagy évente kell cserélni (amelyik előbb bekövetkezik).

Követelmények

- Kéziszerszámok (csavarkulcs, csavarhúzó stb.)
- Szivárgásellenőrző vegyület
- Új gázlezáró-/szűrőegység
- Száltömítő a gázcsatlakozásokhoz (Loctite® 565 Pipe Sealant vagy ennek megfelelő termék)
- Védőkesztyű

Elhelyezkedés

A gázlezáró-/szűrőegység **(a)** az üzemanyagtömlő-szerelék része. A gáztartályt és a gáztartály szerelékét el kell távolítani a szűrőhöz való hozzáféréshez.



wc_gr010465

A szűrő eltávolítása

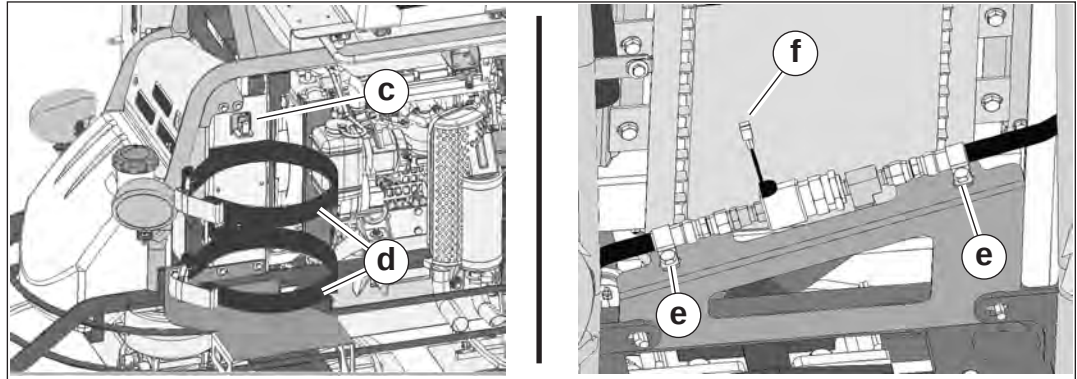
A beépített gázlezáró-/szűrőegység eltávolításához az alábbi lépéseket kövesse.

1. Zárja el a leürítőszelepet **(b)** az LP hengeren.
2. Indítsa be a motort, és járassa a gépet, míg a motor leáll. Ezzel eltávolítja a visszamaradt gázt az üzemanyagrendszerből. Ha a motor leállt, az indítókulcsot állítsa „ki” állásra.

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

3. Kösse ki az LP-tartályt, és távolítsa e a tartókengyelről **(c)**.

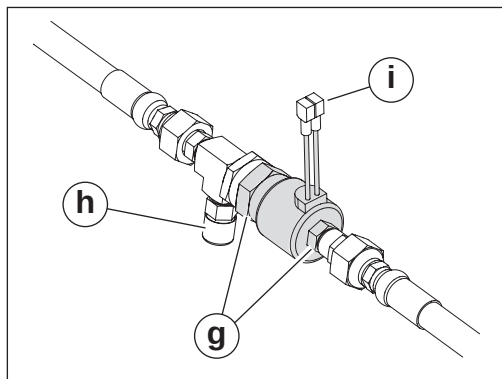


wc_gr010466

4. Távolítsa el a tartókengyelt, fenntartva a bilincseket **(d)**.
5. Lazítsa meg a gázvezetékeket tartó bilincseket **(e)**.
6. Távolítsa el a kábelhámot **(f)** a gázlezáró-/szűrőegységről.
7. Csavarozza ki, majd távolítsa el a gázlezáró-/szűrőegységet az üzemanyagtömlőről.

Az új szűrő beszerelése

1. Tisztítsa meg az illesztékeket **(g)**, eltávolítva a visszamaradt száltömítőt. Vigyen fel egy friss réteg száltömítőt.
2. Helyezze be az új gázlezáró-/szűrőegységet. Húzza meg kézzel, majd csavarkulccsal fordítson még 2–3 fordulatot a szűrőn.
3. Szerelje vissza a bilincseket. A nyomásszabályozó szelep **(h)** a képen látható irányba álljon.
4. Kösse vissza a kábelhámot, ügyelve, hogy a csatlakozók **(i)** teljes mértékben zárjanak.



wc_gr010469

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

5. Az illesztékekre kenjen szivárgásellenőrző vegyületet.
 6. Helyezze vissza az LP-tartókengyelt.
 7. Helyezze vissza az LP hengert a tartály szerelékére, húzza meg a bilincseket, majd kösse vissza az üzemanyagtömlőt a leürítőszelepre.
 8. A leürítőszelep gombját lassan forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba, míg a szelepet teljesen ki nem nyitja.
 9. Figyeljen, hogy nem lát vagy hall-e szivárgó gázt. Ha nincs szivárgás, indítsa be a motort, és néhány percig járassa, ellenőrizve a gáz zökkenőmentes áramlását.
-

A gázlezáró-/szűrőegység cseréje ezzel megtörtént.

5.19 A gép tisztítása

Mikor

Minden használat után tisztítsa meg a berendezést.

Áttekintés

A simítógép működőképes állapota érdekében fontos a rendszeres tisztítás. Fontos, hogy a munka befejezése után a lehető leghamarabb eltávolítsák a simítógépről a megkötetlen betont, a port és a szennyeződések.

Követel-mények

- A motor álló helyzetben van, és a gép kézmeleg
 - Friss, tiszta, víz
 - Nagy nyomású mosó
 - Száraz, tiszta rongyok
-

Eljárás

A gép tisztításához az alábbi eljárást kövesse.

1. Egy nagy nyomású tisztítóval távolítsa el a betont és a törmeléket a simítólécekről és a védőgyűrűkről.
2. Legalább 1 méter (3 láb) távolságot tartva öblítse le a simítógépet a nagy nyomású tisztítóval.

ÉRTESÍTÉS: A közvetlen, közeli és nagy víznyomás árt a gép egyes alkatrészeinek. A következő alkatrészeket kézzel kell letisztítani, egy nedves és tiszta rongy segítségével. Ezeken az alkatrészeken ne alkalmazzon nagy víznyomást:

- Kezelőállás az üléssel, a vezérlőgombokkal, a motorkapcsolóval és a jelzőfényekkel.
- Villamos csatlakozók

5.20 Tartós tárolás**Mikor**

Ha a berendezést 30 napnál hosszabb ideig kívánja tárolni, kövesse az alábbi eljárásokat.

A berendezés karbantartása

A berendezés hosszú távú tároláshoz való előkészítése:

1. Ürítse ki az üzemanyagtartályt és a víztartályt.
 2. Amennyiben a berendezés rendelkezik folyékony propán-tartállyal, vegye azt le a berendezésről, és tegye rá a zárósapkát a tartálycsatlakozóra.
 3. Cserélje le a motorolajat.
 4. Végezzen karbantartási műveleteket a motoron (lásd alább).
 5. Tisztítsa meg az egész simítógépet és a motorházat.
 6. Távolítsa el a piszkot a motorhengerek hűtőbordáiról és a ventilátor házáról.
 7. Vegye ki az akkumulátort a berendezésből, és időről időre töltsse fel.
 8. Fedje le az egész berendezést, és száraz, védett helyen helyezze el.
-

A motor karbantartása

A karbantartási utasításokat a motorja tulajdonosi kézikönyvében keresse meg.

5.21 A gép ártalmatlanítása/szétszerelése

Bevezetés

A gépet megfelelő módon kell szétszerelni az élettartama végén. Az újrahasznosítható alkatrészek (pl. műanyagok és fémek) felelős ártalmatlanítása biztosítja, hogy ezek az anyagok újrafelhasználhatók legyenek, ezzel spórolva a hulladéklerakó -helyekkel és az értékes természeti erőforrásokkal.

A felelős ártalmatlanítás azt is megakadályozza, hogy a mérgező vegyszerek és anyagok károsítsák a környezetet. A gép működéséhez szükséges folyadékok, így az üzemanyag, a motorolaj, a hidraulikolaj és a zsír, számos területen veszélyes hulladéknak tekinthetők. A gép szétszerelése előtt ismerje meg és tartsa be a helyi biztonsági és környezetvédelmi előírásokat, melyek az építési berendezések ártalmatlanítására vonatkoznak.

Előkészítés

A következő feladatok végrehajtásával készítse elő a gépet az ártalmatlanításra.

- ☐ Vigye a gépet egy védett helyre, ahol nem okoz biztonsági kockázatot, és jogosulatlan személyek nem férhetnek hozzá.
 - ☐ Biztosítsa, hogy a gépet ne lehessen üzemeltetni a végső leállítási és az ártalmatlanítás közötti időben.
 - ☐ Engedjen le minden folyadékot, így az üzemanyagot, a motorolajat és hidraulika olaj.
 - ☐ Zárja el az esetleges folyadékszivárgások helyeit.
 - ☐ Vegye ki az akkumulátort.
-

Ártalmatlanítás

A következő feladatok végrehajtásával ártalmatlanítsa a gépet.

- ☐ Szerelje szét a gépet, és anyagtípus szerint válogassa külön az alkatrészeket.
- ☐ Az újrahasznosítható alkatrészeket a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- ☐ Ártalmatlanítsa a nem veszélyes alkatrészeket, melyek nem újrahasznosíthatók.
- ☐ A helyi környezetvédelmi szabályok betartásával ártalmatlanítsa a hulladéknak minősülő üzemanyagot, olajat és hidraulika olaj.

5.22 Elemek és akkumulátorok ártalmatlanítása

EU-országokban található ügyfelek számára

A készülék egy vagy több elemet, illetve akkumulátort (a következőkben az egységesség érdekében "elemnek" nevezzük) tartalmaz. Ez az elem az (elhasználódott) elemekre és az (elhasználódott) akkumulátorokra vonatkozó 2006/66/EK sz. európai irányelv, valamint a megfelelő nemzeti törvények hatálya alá tartozik. A elem-irányelv ebben az értelemben az elhasznált elemek EU-ban érvényes bánásmódjának keretét határozza meg.



wc_gr009230

Az elem az itt látható áthúzott hulladéktároló tartály szimbólummal van megjelölve. A szimbólum alatt ezenkívül az elemekben található káros anyagok jelölése is fel van tüntetve, nevezetesen "Pb" az ólomra, "Cd" a kadmiumra és "Hg" a higanyra.

Az elemeket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A végfelhasználónak az elhasznált elemek ártalmatlanítását kizárólag a gyártón és a kereskedőn keresztül vagy adott esetben a kifejezetten erre specializálódott gyűjtőhelyeken keresztül kell elvégeztetnie (törvény szerinti visszaadási kötelezettség); a leadás ingyenes. A kereskedők és a gyártók kötelesek visszavenni és szabályszerűen értékesíteni vagy veszélyes hulladékként ártalmatlanítani ezeket az elemeket (törvény szerinti visszavételi kötelezettség). A nálunk vásárolt elemeket elhasználódásuk után mi is szívesen visszavesszük, térítésmentesen. Ha nem személyesen adja le a kirendeltségünknel az elemeket, akkor gondoskodjon a küldemény megfelelő bérmentesítéséről. Ezzel kapcsolatban az adásvételi szerződésben, illetve az Ön vásárlási helyének általános üzleti feltételeiben szereplő esetleges tudnivalókat is vegye figyelembe. Az elem szakszerű ártalmatlanítása megakadályozza az embereket és a környezetet érő negatív hatásokat, a káros anyagok célirányos kezelésére szolgál és lehetővé teszi az értékes nyersanyagok újrahasznosítását.

Más országokban található ügyfelek számára

A készülék egy vagy több elemet, illetve akkumulátort (a következőkben az egységesség érdekében "elemnek" nevezzük) tartalmaz. Az elem szakszerű ártalmatlanítása megakadályozza az embereket és a környezetet érő negatív hatásokat, a káros anyagok célirányos kezelésére szolgál és lehetővé teszi az értékes nyersanyagok újrahasznosítását. Ezért azt javasoljuk, hogy az elemet ne keverje a normál háztartási hulladék közé, hanem külön hulladékgyűjtő helyen, a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően végeztesse el annak ártalmatlanítását. Bizonyos esetekben a nemzeti törvények is előírják az elhasznált elemek elkülönített ártalmatlanítását. Kérjük, gondoskodjon az elemnek az Ön országában érvényes előírások szerinti ártalmatlanításáról.

6 Alapveto hibaelhárítás

6.1 A berendezés hibaelhárítása

Probléma	Ok	Megoldás
A berendezés nincs egyensúlyban, túlságosan imbolyog.	A kezelő túlkormányozza a gépet.	Minden egyes váltómű mozgását ütköző irányítja annak érdekében, hogy a vezérlőkar és a berendezés mozgása egymással összehangolt legyen. A vezérlőkarokra gyakorolt bármely irányú túlzott nyomás nem javítja a berendezés reakcióidejét, és kárt tehet a kormányvezérlésben, ami a berendezés imbolygásához vezethet.
	Elgörbült(ek) a simítókar(ok).	Cserélje le a simítókar(oka)t.
	Elgörbült(ek) a simítóléc(ek).	Cserélje le a simítóléce(ke)t.
	A berendezés leejtése miatt elgörbült(ek) a főtengele(ek).	Cserélje le a főtengele(ke)t.
Nehézkes a kezelés; túl nagy a vezérlőkarok mozgástartománya.	A kenés hiánya miatt elkoptak a perselyek.	Cserélje le a perselyeket, és legalább 20 óránként kenje meg azokat.
	Elállítódott vagy elgörbült a vezérlőkar.	Állítsa újra be a vezérlőkart.
	Elgörbült(ek) az alsó vezérlőkar(ok). Ezt a berendezés leejtése eredményezheti.	Cserélje le az alsó vezérlőkar(oka)t. Az emeléshez az emelőfüleket és/vagy a tárgoncás emelésre szolgáló nyílásokat használja.
A berendezés nem mozdul.	Elszakadt az ékszíj.	Cserélje le az ékszíjat.
	Vákuum van a lécek alja és a betonfelület között.	A szívóhatás megszüntetésére változtassa meg a lécek dőlésszögét.
	Elnyíródott egy ék a főtengeleken.	Cserélje le a sérült éket.
A berendezés nem reagál megfelelően a vezérlőkar mozgásaira.	Elnyíródott ék.	Ellenőrizze a meghajtó rendszer összes ékét.
Zajos a simítógép.	A simító lécei elállítódottak, és egymáshoz érnek forgás közben.	Cserélje le a sérült léceket. Állítsa be a léceket úgy, hogy felülről nézve egyik pár (+), a másik pár pedig (x) rajzolatot mutasson.
	Elnyíródott ék.	Ellenőrizze a meghajtó rendszer összes ékét.
	Laza kuplung.	Szorítsa meg a kuplungot.

Probléma	Ok	Megoldás
Nem fordul át a motor.	Lemerült az akkumulátor.	Ellenőrizze a jelzőfények működését. Ha a jelzőfények nem gyulladnak ki a kulcs bekapcsolt állapotában, cserélje le vagy töltse fel az akkumulátort.
	Motorhiba.	Nézze meg a motor gyártói szervizkönyvét.
Kizárólag benzines üzemeltetésre vonatkozóan: A motor indítózaskor átfordul, de nem indul be. (A motor folyékony propán üzemanyaggal való üzemeltetésekor fellépő indítási problémákkal kapcsolatban tekintse meg az „A folyékony propán-rendszer hibaelhárítása” című részt.)	Elégtelen szívátási teljesítmény.	Teljes mértékig szívassa a motort, majd próbálja meg újra beindítani.
	A motor nem kap üzemanyagot.	A motor indítózása közben ellenőrizze, hogy a tartályon nyitva van-e az üzemanyagszelep, nincs-e eldugulva az üzemanyagszűrő, és hogy az üzemanyag-szivattyú működik-e.

6.2 A folyékony propán-rendszer hibaelhárítása

Probléma	Ok	Megoldás
A motor indítózaskor átfordul, de nem indul be	Üres a folyékony propán-palack	Cserélje ki.
	Zárva van a folyékony propán-palack kieresztő szelepe	Nyissa ki a kieresztő szelepet.
	Rossz álláson van a folyékony propángáz-/benzinválasztó kapcsoló	Ügyeljen arra, hogy a folyékony propángáz-/benzinválasztó kapcsoló a folyékony propángázra legyen állítva.
	Nem üzemel az elzáró szelep	■ Ellenőrizze az elzáró szelep elektromos csatlakozásait. ■ Nézze meg a motor tulajdonosi szervizkönyvét—lásd a motor karburátora üzemanyag-szolenoid szelepeinek ellenőrzésére alkalmazandó eljárást.
A motor beindul, de vonatottan üzemel	Hideg környezeti hőmérséklet	Hagyja a motort pár percre melegedni, mielőtt a simítógépet üzemeltetni kezdené.
A motor beindul, de kis időn belül leáll	Nem folyik a folyékony propán a motor égésterébe. Ennek okai a következők lehetnek: ■ Részben zárva van a kieresztő szelep ■ Szivárog a folyékony propángáz ■ Részben eltömődött az üzemanyag-tömlő ■ Eldugult vagy sérült a folyékony propángáz-porlasztó	■ Nyissa ki teljesen a szelepet. ■ Állapítsa meg a szivárgás forrását, és javítsa meg. ■ Ellenőrizze, nincs-e valahol megtörés vagy akadály, majd orvosolja a helyzetet. ■ Ellenőrizze a porlasztót, hogy nem dugult-e el valahol. Ha nem, akkor a motor tulajdonosi kézikönyvében talál szervizelési információkat.

7 Műszaki adatok

7.1 Motor

A motor teljesítményadatai

CRT 48-33K: Bruttó névleges teljesítmény az SAE J1995.

Alkatrész-szám		CRT 48-33K	CRT 48-33K DF
Motor			
A motor gyártmánya		Kubota	
A motor modellje		WG972-GL-E3	
Maximális névleges teljesítmény a névleges sebességen	kW	3600 rpm-en 24,2	
Özlökettérfogat	cm ³	962	
Gyújtógyertya	típusa	NGK BKR4E	
Elektródahézag	mm	0,6–0,7	
Üzemi sebesség	rpm	3850	
Motorsebesség - üresjáratban	rpm	1350	
Akkumulátor	Volt / méret	12 / BCI G24	
Üzemanyag	típusa	normál ólommentes benzin	folyékony propángáz vagy normál ólommentes benzin
Az üzemanyagtartály úrtérfogata	—	24,6 l	folyékony propángáz: 15 kg benzin: 24,6 l
Üzemanyagfogyasztás	—	11,6 l / h	folyékony propángáz: 7,5 kg / h benzin: 11,6 l / h
Üzemidő	h (óra)	2,1	2,0
Sebességváltó	típusa	változó sebességű	
A motor olajkapacitása	l	3,4	
A motor kenőanyaga	olajminőség	SAE 10W30	

7.2 Gép

gép		CRT 48-33K
Simítógép		
Működési súly	kg	579
Méreték (L x W x H)	mm	2566 x 1295 x 1473
Rotor fordulatszáma (tartomány)+	ford/ perc	25-165
Léc dőlésszöge (tartomány)	fok	0-25
Váltómű	típus	nagy igénybevételű, ventilátoros hűtésű
Váltómű kenése	típus	Mobil Glygoyle 460
	l	1,83 mindegyik
Meghajtó tengely	típus	bordástengely - kardáncsukló
Működés		
Simítási szélesség lehúzóléccel (nem átfedő) lehúzólécek nélkül (nem átfedő)	mm	2465
		2413
Simítási terület lehúzóléccel (nem átfedő) lehúzólécek nélkül (nem átfedő)	m ²	3
		2,8

7.3 Zaj- és vibráció adatok

A kötelező zajelőírások az EC Gépészeti Szabályzata 2000/14/EC irányelvének VIII. sz. melléklete szerint:

- a hangnyomás-szint a kezelő helyén (L_{pA}): 89,1 dB(A)
- a garantált hangerőszint (L_{WA}): 109,0 dB(A)

A mért zajértékek a kezelő helyzetében mért értékek, a hangerő értéknél (L_{WA}) az ISO 3744, a hangnyomás értéknél (L_{pA}) pedig az ISO 11204 szabvány szerint.

A súlyozott effektív gyorsulási érték az EN 1033 és az ISO 2631 szabványok szerint meghatározva:

- az egész testre: $0,3 \text{ m/s}^2$ az üzemeltető székhelye; $0,6 \text{ m/s}^2$ a lábtartós
- a kézre/karra: $1,4 \text{ m/s}^2$

A zaj- és rezgés-értékeket a berendezés teljesen megkötött, vízzel nedvesített betonon névleges motorfordulatszámán történő üzemeltetése mellett nyertük.

A vibrációval kapcsolatos bizonytalansági tényező

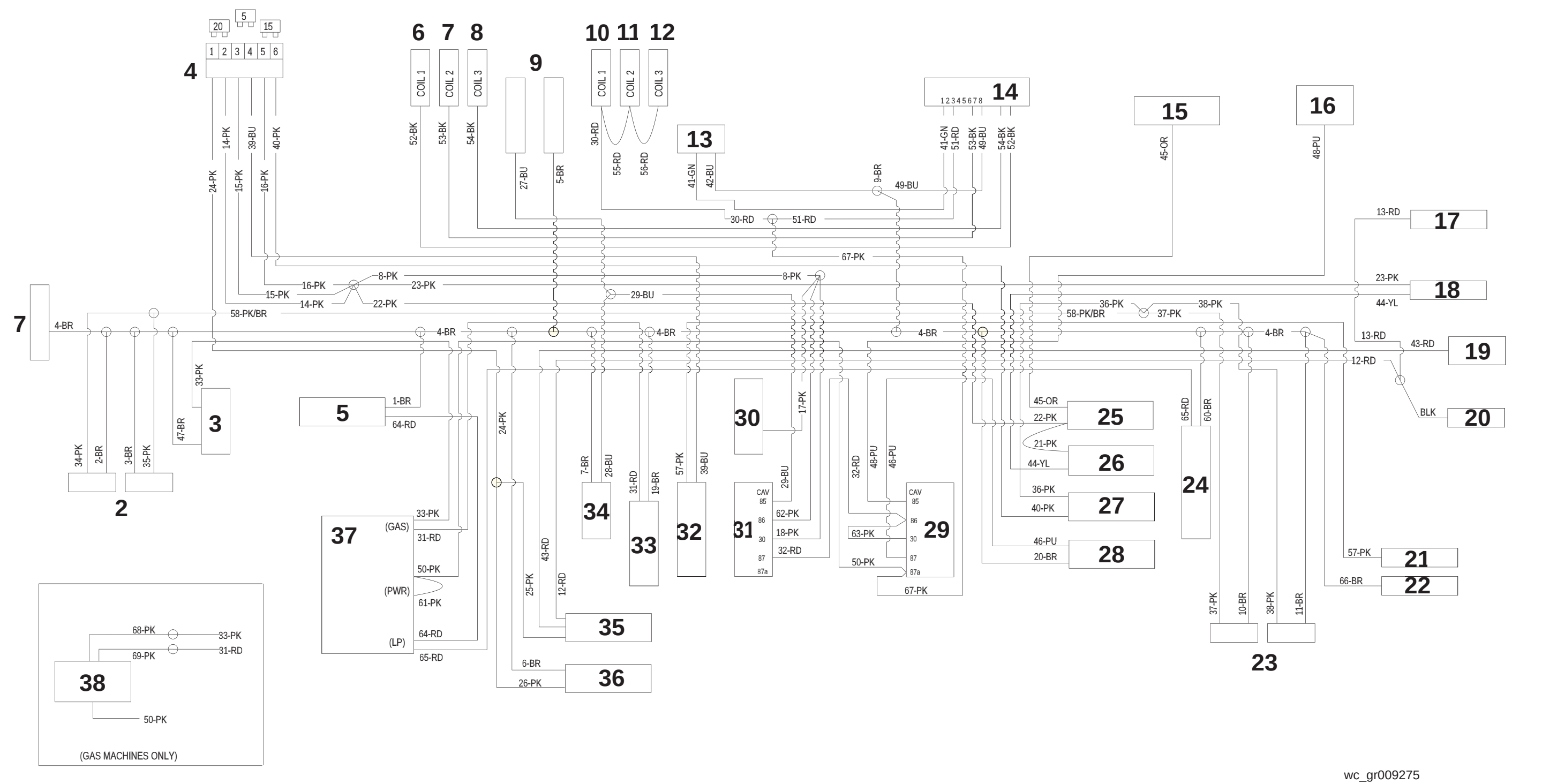
A kézen keresztül átadott vibráció az ISO 5349-1. sz. szabvány alapján került mérésre. Az így nyert adatok magukba foglalnak egy $1,5 \text{ m/sec}^2$ bizonytalansági tényezőt, az EN500-4:2001. sz. szabvány alapján.

Az egész testtel felfogott vibráció az ISO 5349-1. sz. szabvány alapján került mérésre. Az így nyert adatok magukba foglalnak egy $0,3 \text{ m/sec}^2$ bizonytalansági tényezőt, az EN500-4:2001. sz. szabvány alapján.

Megjegyzések

8 Vázlatok

8.1 Elektromos vázlatok



wc_gr009275

8.2 Elektromos vázlat összetevői

Hivat- kozás	Leírás	Hivat- kozás	Leírás
1	Földelés	20	Akkumulátor
2	Jobb elülső fények	21	1. permetezőszivattyú
3	Üzemanyagszivattyú (benzinüzemű típusok)	22	2. permetezőszivattyú
4	Biztosítéktartó	23	Bal elülső fények
5	Üzemanyag-megszakító (gázüzemű típusok)	24	Elektromos elzáró (gázüzemű típusok)
6	1. negatív tekercs	25	A hűtőfolyadék hőmérsékletjelző fénye
7	2. negatív tekercs	26	Generátor fénye
8	3. negatív tekercs	27	Üzemi lámpa kapcsolója
9	Kezelőérzékelő kapcsoló	28	Olajnyomásjelző fény
10	1. pozitív tekercs	29	Olajnyomásrelé
11	2. pozitív tekercs	30	Szervókormány (PWR)
12	3. pozitív tekercs	31	Kezelőrelé
13	Sebességérzékelő	32	Permetező kapcsolója
14	Gyújtóberendezés	33	Üzemanyag-megszakító (benzinüzemű típusok)
15	A hűtőfolyadék hőmérséklet-érzékelője	34	Gázkar
16	Olajnyomás-érzékelő	35	Motorkapcsoló-kartámasz (RH)
17	Szinkrongenerátor	36	Üzemóra-számláló
18	2-lábú generátor	37	Üzemanyag-választó kapcsoló (kettős üzemű típusok)
19	Indító szolenoid tekercse	38	Egyszeres üzemanyag-választó (gázüzemű típusok)

Huzalok Színe					
BK	Fekete	VIO	Lila	OR	Narancs
GN	Zöld	WH	Fehér	PU	Lila
BU	Kék	YL	Sárga	SH	Pajzs
PK	Rózsaszín	BR	Barna	LB	Világoskék
RD	Piros	CL	Tiszta		
TN	Drapp	GY	Szürke		

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležité upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldallára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F, Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

Copyright üzenet

© Copyright 2017; tulajdonosa a Wacker Neuson Production Americas LLC.

Minden jog fenntartva, ideértve a másolási és forgalmazási jogokat is.

Ezt a kiadványt a gép eredeti vásárlója fénymásolhatja. A Wacker Neuson Production Americas LLC előzetes írásbeli engedélye nélkül a reprodukálás minden más fajtája tilos.

A kiadványnak a Wacker Neuson Production Americas LLC által nem engedélyezett bármifajta reprodukciója vagy forgalomba hozatala kimeríti az érvényes szerzői jogok megsértésének fogalmát. Ennek elkövetése jogi következményeket von maga után.

Védjegyek

Az ebben a kézikönyvben hivatkozott valamennyi védjegy a felsorolt cégek tulajdona.

Gyártó

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 U.S.A.

Tel: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

**Az utasítások
fordított változata**

A jelen Kezelői kézikönyv az eredeti utasítások fordítását tartalmazza. A jelen Kezelői kézikönyv eredeti nyelve az amerikai angol.